

# Canada Gazette

## Part I



# Gazette du Canada

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, AUGUST 27, 2022

OTTAWA, LE SAMEDI 27 AOÛT 2022

### Notice to Readers

The *Canada Gazette* is published under the authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory instruments (regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 5, 2022, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after royal assent

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the [Canada Gazette website](#). The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the [Parliament of Canada website](#).

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Services and Procurement Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the requested Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Services and Procurement Canada by email at [TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

### Avis au lecteur

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 5 janvier 2022 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le [site Web de la Gazette du Canada](#). La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le [site Web du Parlement du Canada](#).

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Services publics et Approvisionnement Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Services publics et Approvisionnement Canada par courriel à l'adresse [TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

**TABLE OF CONTENTS**

<b>Government notices</b> .....	4669
Appointment opportunities .....	4696
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	4700
Senate .....	4700
Office of the Chief Electoral Officer .....	4701
<b>Commissions</b> .....	4702
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous notices</b> .....	4717
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
<b>Index</b> .....	4719
<b>Supplements</b>	
Copyright Board	

**TABLE DES MATIÈRES**

<b>Avis du gouvernement</b> .....	4669
Possibilités de nominations .....	4696
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	4700
Sénat .....	4700
Bureau du directeur général des élections ...	4701
<b>Commissions</b> .....	4702
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers</b> .....	4717
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Index</b> .....	4721
<b>Suppléments</b>	
Commission du droit d'auteur	

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION  
ACT, 1999***Ministerial Condition No. 21194***Ministerial condition***(Paragraph 84(1)(a) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)*

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health (the ministers) have assessed information pertaining to the substance carbopolycycle, acid-treated, oxidized, Confidential Accession Number 19612-0;

And whereas the ministers suspect that the substance is toxic or capable of becoming toxic within the meaning of section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (the Act),

The Minister of the Environment, pursuant to paragraph 84(1)(a) of the Act, hereby permits the manufacture or import of the substance subject to the conditions of the following annex.

**Marc D'lorio**

Assistant Deputy Minister  
Science and Technology Branch

On behalf of the Minister of the Environment

**ANNEX***Conditions**(Paragraph 84(1)(a) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)*

1. The following definitions apply in these ministerial conditions:

“engineered hazardous waste landfill facility” means a facility that is part of an overall integrated hazardous waste management system where wastes that do not require additional treatment or processing are sent and where hazardous materials are confined or controlled for the duration of their effective contaminating lifespan;

“notifier” means the person who has, on April 19, 2022, provided to the Minister of the Environment the prescribed information concerning the substance, in accordance with subsection 81(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE  
L'ENVIRONNEMENT (1999)***Condition ministérielle n° 21194***Condition ministérielle***[Alinéa 84(1)a de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]*

Attendu que le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé (les ministres) ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant la substance carbopolycycle traité à l'acide, oxydé, numéro d'identification confidentielle 19612-0;

Attendu que les ministres soupçonnent que la substance est effectivement ou potentiellement toxique au sens de l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [la Loi],

Par les présentes, le ministre de l'Environnement, en vertu de l'alinéa 84(1)a de la Loi, autorise la fabrication ou l'importation de la substance aux conditions énoncées à l'annexe ci-après.

**Le sous-ministre adjoint**

Direction générale des sciences et de la technologie

**Marc D'lorio**

Au nom du ministre de l'Environnement

**ANNEXE***Conditions**[Alinéa 84(1)a de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]*

1. Les définitions qui suivent s'appliquent aux présentes conditions ministérielles :

« déchets » s'entend notamment des effluents générés par la fabrication et la formulation avec la substance, des effluents générés par le rinçage de l'équipement ou des contenants utilisés pour la substance, des contenants jetables utilisés pour la substance, de la substance déversée accidentellement, des effluents des procédés contenant la substance ainsi que de toute quantité résiduelle de la substance sur tout équipement ou dans tout contenant;

« déclarant » s'entend de la personne qui, le 19 avril 2022, a fourni au ministre de l'Environnement les renseignements réglementaires concernant la substance conformément au paragraphe 81(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

“substance” means carbopolycycle, acid-treated, oxidized, Confidential Accession Number 19612-0;

“waste” includes the effluents that result from manufacturing and formulating the substance, effluents that result from rinsing equipment or vessels used for the substance, disposable vessels used for the substance, spillage that contains the substance, the process effluents that contain the substance and any residual quantity of the substance in any equipment or vessel.

2. The notifier may manufacture or import the substance subject to the present ministerial conditions.

#### *Restrictions*

3. The notifier shall manufacture or import the substance only for use as a precursor in the manufacture of carbopolycycle, acid-treated, oxidized, silver-doped, Confidential Accession Number 19610-8.

#### *Handling and disposal of the substance*

4. (1) The notifier shall not release the substance or waste to the environment.

(2) The notifier must collect any waste in their physical possession or under their control and destroy or dispose of it in the following manner:

(a) incinerate it in accordance with the laws of the jurisdiction where the incineration facility is located; or

(b) dispose of it in an engineered hazardous waste landfill facility, in accordance with the laws of the jurisdiction where the facility is located.

#### *Environmental release*

5. Where any release of the substance or waste to the environment occurs, the notifier shall immediately take all measures necessary to prevent any further release, and to limit the dispersion of any release. Furthermore, the notifier shall as soon as possible in the circumstances, inform the Minister of the Environment by contacting an enforcement officer designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

#### *Other requirements*

6. The notifier shall, prior to transferring the physical possession or control of the substance or waste to any person,

(a) inform the person, in writing, of the terms of the present ministerial conditions; and

« site d'enfouissement technique de déchets dangereux » s'entend d'une installation qui fait partie d'un système global intégré de gestion des déchets dangereux, où sont envoyés les déchets qui ne nécessitent pas de traitement supplémentaire et qui assure le confinement ou le contrôle des matières dangereuses jusqu'à ce qu'elles cessent de poser des risques de contamination;

« substance » s'entend de la substance carbopolycycle traité à l'acide, oxydé, numéro d'identification confidentielle 19612-0.

2. Le déclarant peut fabriquer ou importer la substance conformément aux présentes conditions ministérielles.

#### *Restrictions*

3. Le déclarant fabrique ou importe la substance seulement si elle est utilisée en tant que précurseur dans la fabrication de carbopolycycle traité à l'acide, oxydé, dopé à l'argent, numéro d'identification confidentielle 19610-8.

#### *Exigences concernant la manipulation et l'élimination de la substance*

4. (1) Le déclarant ne doit pas rejeter la substance ou des déchets dans l'environnement.

(2) Le déclarant doit recueillir tous les déchets en sa possession ou sous son contrôle et les détruire ou les éliminer de l'une des manières suivantes :

a) en les incinérant conformément aux lois applicables au lieu où est située l'installation d'incinération;

b) en les éliminant dans un site d'enfouissement technique de déchets dangereux, conformément aux lois applicables au lieu où est situé ce site.

#### *Rejet environnemental*

5. Si un rejet de la substance ou de déchets dans l'environnement se produit, le déclarant doit prendre immédiatement toutes les mesures appropriées pour prévenir tout rejet additionnel et pour en limiter la dispersion. De plus, le déclarant doit en aviser, dans les meilleurs délais possibles selon les circonstances, le ministre de l'Environnement en communiquant avec un agent de l'autorité désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

#### *Autres exigences*

6. Le déclarant doit, lorsqu'il transfère la possession matérielle ou le contrôle de la substance ou de déchets à toute personne :

a) informer la personne, par écrit, des modalités des présentes conditions ministérielles;

(b) obtain, prior to the first transfer of the substance or waste, written confirmation from the person that they were informed of the terms of the present ministerial conditions and agree to comply with the conditions specified in sections 3 to 5.

#### *Record-keeping requirements*

7. (1) The notifier shall maintain electronic or paper records, with any documentation supporting the validity of the information contained in these records, indicating

- (a) the specific use of the substance;
- (b) the quantity of the substance that the notifier manufactures, imports, purchases, distributes, sells and uses;
- (c) the name and address of each person in Canada who disposed of the substance or of waste for the notifier, the method used to do so and the quantities of the substance or waste shipped to that person;
- (d) the name and address of each person to whom the notifier transfers the physical possession or control of the substance or waste; and
- (e) the written confirmation referred to in paragraph 6(1)(b).

(2) The notifier shall maintain electronic or paper records mentioned in subsection (1) at their principal place of business in Canada, or at the principal place of business in Canada of their representative, for a period of at least five years after they are made.

#### *Coming into force*

8. The present ministerial conditions come into force on August 15, 2022.

### **DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

#### **CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

##### *Order 2022-87-08-02 Amending the Non-domestic Substances List*

Whereas, under subsection 87(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>a</sup>, the Minister of the Environment has added the substances referred to in the annexed Order to the *Domestic Substances List*<sup>b</sup>;

Therefore, the Minister of the Environment makes the annexed *Order 2022-87-08-02 Amending the*

<sup>a</sup> S.C. 1999, c. 33

<sup>b</sup> SOR/94-311

b) exiger de la personne, avant le premier transfert de la substance ou des déchets, une déclaration écrite indiquant qu'elle a été informée des modalités des présentes conditions ministérielles et qu'elle accepte de se conformer aux conditions spécifiées aux articles 3 à 5.

#### *Exigences en matière de tenue de registres*

7. (1) Le déclarant tient des registres papier ou électroniques, accompagnés de toute documentation validant l'information qu'ils contiennent, indiquant :

- a) l'utilisation de la substance;
- b) les quantités de la substance que le déclarant fabrique, importe, achète, distribue, vend et utilise;
- c) le nom et l'adresse de chaque personne, au Canada, qui a éliminé la substance ou des déchets pour le déclarant, la méthode utilisée pour ce faire et les quantités de substance ou de déchets qui ont été expédiées à cette personne;
- d) le nom et l'adresse de chaque personne à qui le déclarant transfère la possession matérielle ou le contrôle de la substance ou des déchets;
- e) la déclaration écrite visée à l'alinéa 6(1)b).

(2) Le déclarant conserve les registres papier ou électroniques tenus conformément au paragraphe (1) à son établissement principal au Canada ou à celui de son représentant au Canada pour une période d'au moins cinq ans après leur création.

#### *Entrée en vigueur*

8. Les présentes conditions ministérielles entrent en vigueur le 15 août 2022.

### **MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

#### **LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

##### *Arrêté 2022-87-08-02 modifiant la Liste extérieure*

Attendu que, conformément au paragraphe 87(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>a</sup>, le ministre de l'Environnement a inscrit sur la *Liste intérieure*<sup>b</sup> les substances visées par l'arrêté ci-après,

À ces causes, en vertu du paragraphe 87(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>a</sup>,

<sup>a</sup> L.C. 1999, ch. 33

<sup>b</sup> DORS/94-311

*Non-domestic Substances List* under subsection 87(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>a</sup>.

Gatineau, August 12, 2022

Steven Guilbeault  
Minister of the Environment

## Order 2022-87-08-02 Amending the Non-domestic Substances List

### Amendment

**1 Part I of the *Non-domestic Substances List*<sup>1</sup> is amended by deleting the following:**

67923-77-7  
83653-00-3  
120313-48-6  
174254-17-2  
174254-24-1  
1883583-80-9

### Coming into Force

**2 This Order comes into force on the day on which Order 2022-87-08-01 Amending the Domestic Substances List comes into force.**

#### DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

#### DEPARTMENT OF HEALTH

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Publication of final decision after screening assessment of silver and its compounds, including those specified on the Domestic Substances List (paragraphs 68(b) and (c) or subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)*

Whereas a summary of the screening assessment conducted on silver and its compounds pursuant to paragraphs 68(b) and (c) or section 74 of the Act is annexed hereby;

Whereas the seven substances in the Silver and its Compounds Group identified in the annex below are

le ministre de l'Environnement prend l'Arrêté 2022-87-08-02 modifiant la Liste extérieure, ci-après.

Gatineau, le 12 août 2022

Le ministre de l'Environnement  
Steven Guilbeault

## Arrêté 2022-87-08-02 modifiant la Liste extérieure

### Modification

**1 La partie I de la *Liste extérieure*<sup>1</sup> est modifiée par radiation de ce qui suit :**

67923-77-7  
83653-00-3  
120313-48-6  
174254-17-2  
174254-24-1  
1883583-80-9

### Entrée en vigueur

**2 Le présent arrêté entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'Arrêté 2022-87-08-01 modifiant la Liste intérieure.**

#### MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

#### MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Publication de la décision finale après évaluation préalable de l'argent et ses composés, y compris ceux inscrits sur la Liste intérieure [alinéas 68b) et c) ou paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]*

Attendu qu'un résumé de l'évaluation préalable de l'argent et ses composés réalisée en application des alinéas 68b) et c) ou de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu que les sept substances du groupe de l'argent et de ses composés énoncées dans l'annexe ci-dessous sont

<sup>a</sup> S.C. 1999, c. 33

<sup>1</sup> Supplement, *Canada Gazette*, Part I, January 31, 1998

<sup>1</sup> Supplément, *Partie I de la Gazette du Canada*, 31 janvier 1998

substances identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas it is concluded that the seven substances in the Silver and its Compounds Group do not meet any of the criteria set out in paragraph 64(a) or 64(b) of the Act;

And whereas it is concluded that silver and its compounds do not meet the criteria set out in paragraph 64(c) of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Minister of the Environment and the Minister of Health (the ministers) propose to take no further action at this time under section 77 of the Act on the seven substances in the Silver and its Compounds Group identified under subsection 73(1) of the Act.

Notice is also hereby given that options are being considered for follow-up activities to track changes in exposure to silver and its compounds.

**Steven Guilbeault**

Minister of the Environment

**Jean-Yves Duclos**

Minister of Health

**ANNEX**

**Summary of the screening assessment of the Silver and its Compounds Group**

Pursuant to section 68 or 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA), the Minister of the Environment and the Minister of Health have conducted a screening assessment of silver and its compounds. Seven of these substances were identified as priorities for assessment as they met categorization criteria under subsection 73(1) of CEPA. These seven substances are referred to collectively in this assessment as the Silver and its Compounds Group. The Chemical Abstracts Service Registry Numbers (CAS RNs<sup>1</sup>), the *Domestic Substances List* (DSL) names and the common names of these substances are listed in the table below.

<sup>1</sup> The Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN) is the property of the American Chemical Society, and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

des substances qui satisfont aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'il est conclu que les sept substances du groupe de l'argent et de ses composés ne satisfont à aucun des critères énoncés aux alinéas 64a) et b) de la Loi;

Attendu qu'il est conclu que l'argent et ses composés ne satisfont à aucun des critères énoncés à l'alinéa 64c) de la Loi,

Avis est par les présentes donné que le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé (les ministres) proposent de ne rien faire pour le moment en vertu de l'article 77 de la Loi à l'égard des sept substances dans le groupe de l'argent et de ses composés satisfaisant aux critères du paragraphe 73(1) de la Loi.

Avis est de plus donné que des options seront considérées afin de faire le suivi des changements dans l'exposition à l'argent et ses composés.

Le ministre de l'Environnement

**Steven Guilbeault**

Le ministre de la Santé

**Jean-Yves Duclos**

**ANNEXE**

**Résumé de l'évaluation préalable pour le groupe de l'argent et de ses composés**

En vertu des articles 68 et 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE], le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé ont procédé à une évaluation préalable de l'argent et de ses composés. Sept de ces substances ont été jugées d'intérêt prioritaire pour une évaluation, car elles satisfont aux critères de catégorisation du paragraphe 73(1) de la LCPE. Dans la présente évaluation, ces sept substances sont désignées collectivement par « groupe de l'argent et de ses composés ». Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS<sup>1</sup>), le nom sur la *Liste intérieure* (LI) et le nom commun de ces substances figurent dans le tableau ci-dessous.

<sup>1</sup> Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre à des besoins législatifs ou si elle est nécessaire à des rapports destinés au gouvernement du Canada lorsque des renseignements ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

**Substances in the Silver and its Compounds Group**

CAS RN	DSL name	Common name
7440-22-4	Silver	Silver
7761-88-8	Nitric acid silver(1+) salt	Silver nitrate
7783-90-6	Silver chloride (AgCl)	Silver chloride
7785-23-1	Silver bromide (AgBr)	Silver bromide
10294-26-5	Sulfuric acid, disilver(1+) salt	Silver sulfate
20667-12-3	Silver oxide (Ag <sub>2</sub> O)	Silver oxide
21548-73-2	Silver sulfide (Ag <sub>2</sub> S)	Silver sulfide

The screening assessment of silver and its compounds focuses on the silver moiety and therefore considers silver in its elemental form, silver-containing substances, and all forms of silver found in the environment. Therefore, all silver-containing substances beyond the seven substances identified as priorities for assessment are considered. The combined exposure of humans and other living organisms to the silver moiety, whether it is present in environmental compartments (i.e. water, sediment, soil, and air), food, or products, is considered in this screening assessment.

Canada is the 14th largest producer of silver in the world. According to information submitted in response to a CEPA section 71 survey, substances within the Silver and its Compounds Group that were included in the survey were manufactured or imported in low to moderate quantities (i.e. less than 1 tonne [t] to less than 10 000 t) by four companies. Silver has a wide variety of uses in Canada, including the manufacturing of bars, coins, jewelry, medals, silverware, silver-containing substances and preparations, glass products, and soap and cleaning compounds. It is also used in brazing and soldering, catalysis, cloud seeding, and electronics. Silver may be used in a range of products in Canada, including drugs, natural health products, cosmetics, as a formulant in registered pest control products, and toys. It is a permitted food additive and may be used as a component in the manufacture of food packaging materials and as a component in an incidental additive used in food processing establishments.

Silver is naturally released to the environment through weathering of soils and rocks. Anthropogenic releases of silver occur during its production (i.e. mining, processing,

**Substances faisant partie du groupe de l'argent et de ses composés**

NE CAS	Nom sur la LI	Nom commun
7440-22-4	Argent	Argent
7761-88-8	Nitrate d'argent	Nitrate d'argent
7783-90-6	Chlorure d'argent	Chlorure d'argent
7785-23-1	Bromure d'argent	Bromure d'argent
10294-26-5	Sulfate de diargent (1+)	Sulfate d'argent
20667-12-3	Oxyde de diargent (Ag <sub>2</sub> O)	Oxyde d'argent
21548-73-2	Sulfure de diargent (Ag <sub>2</sub> S)	Sulfure d'argent

L'évaluation préalable de l'argent et de ses composés porte sur l'entité argent et, par conséquent, vise l'argent sous sa forme élémentaire, les substances contenant de l'argent et toutes les formes d'argent présentes dans l'environnement. À ce titre, toutes les substances contenant de l'argent, en plus des sept substances jugées prioritaires aux fins de l'évaluation, sont prises en compte. La présente évaluation préalable détermine l'exposition combinée des humains et autres organismes vivants à l'entité argent, ainsi que la présence de celle-ci dans les milieux environnementaux (c'est-à-dire l'eau, les sédiments, le sol et l'air), les aliments et les produits.

Le Canada est le 14<sup>e</sup> plus grand producteur d'argent au monde. Selon les renseignements fournis en réponse à une enquête menée en vertu de l'article 71 de la LCPE, les substances du groupe de l'argent et de ses composés qui étaient incluses dans l'enquête ont été fabriquées ou importées en quantités faibles à modérées (c'est-à-dire moins de 1 tonne [t] à moins de 10 000 t) par quatre entreprises. L'argent est utilisé de nombreuses façons au Canada, notamment pour la fabrication de lingots, de pièces de monnaie, de bijoux, de médailles, ainsi que dans l'argenterie, les substances et préparations contenant de l'argent, les produits en verre, le savon et les composés de nettoyage. Il est également employé dans le brasage tendre et fort, la catalyse, l'ensemencement des nuages et les articles électroniques. L'argent peut être utilisé dans une foule de produits au Canada, y compris les produits pharmaceutiques, les produits de santé naturels, les cosmétiques, comme produit de formulation dans les produits antiparasitaires homologués, et les jouets. Il s'agit d'un additif alimentaire autorisé qui peut être utilisé comme composant dans la fabrication de matériaux d'emballage alimentaire et comme composant d'un additif accessoire utilisé dans les établissements de transformation des aliments.

L'argent est naturellement libéré dans l'environnement par la météorisation des sols et des roches. Les rejets anthropiques d'argent surviennent lors de sa production



smelting, refining), during the manufacturing of silver-containing substances, following product disposal (e.g. batteries, electronics, silver-containing films), and through other activities (e.g. cloud seeding). The National Pollutant Release Inventory data from 2012 to 2017 indicate that silver and its compounds were released to the environment from public and industrial activities in low quantities (i.e. yearly average of 0.027 t for all media combined). Once released into the environment, silver in air and water will migrate to soil and/or sediments where it will persist.

Silver is not an essential nutrient for organism health or human health. Organisms exposed to silver in their habitats rapidly take up silver via their environmental media and accumulate it in internal organs and other tissues. In aquatic organisms, the accumulated silver is mostly bound with sulfur-containing biomolecules and detoxified. Bioaccumulation of silver in benthic and soil-dwelling organisms may be reduced by the formation of inert silver sulfide in these environmental compartments. Currently, there is no indication of biomagnification of silver across food chains.

Silver causes mortality as well as growth and reproductive effects to aquatic organisms at very low concentrations and to benthic and soil-dwelling organisms at moderate concentrations. The Canadian Water Quality Guideline (CWQG) derived by the Canadian Council of Ministers of the Environment is used as the chronic predicted no-effect concentration (PNEC) for silver for freshwater organisms. Ecotoxicity studies were used to derive chronic PNECs for silver for organisms in the marine water, freshwater sediment, and soil compartments.

Ecological exposure to silver was characterized for the following sources based on their potential to release silver: metal mining, base metal smelting and refining, wastewaters (i.e. silver in the final effluent released by wastewater systems and silver in land-applied biosolids), and waste disposal (i.e. landfill leachate). Risk quotient analyses were performed by comparing measured and modelled exposure concentrations in freshwaters, marine waters, freshwater sediments and soils to chronic PNECs for freshwater and marine water aquatic, freshwater benthic, and soil-dwelling organisms, respectively. Based on these analyses, there is a moderate potential that silver may cause harm to benthic organisms near some facilities in the metal mining and base metal smelting and refining sectors, but there is a low potential to cause harm to aquatic or soil-dwelling organisms. However, there is uncertainty regarding the potential for ecological harm in sediment due to the paucity of ecotoxicity studies and

(c'est-à-dire l'extraction minière, le traitement, la fusion, l'affinage), pendant la fabrication de substances contenant de l'argent, après l'élimination de produits (par exemple piles, articles électroniques, films argentiques) et lors d'autres activités (par exemple ensemencement des nuages). Les données de l'Inventaire national des rejets de polluants de 2012 à 2017 indiquent que l'argent et ses composés ont été rejetés dans l'environnement par des activités publiques et industrielles en faibles quantités (c'est-à-dire une moyenne annuelle de 0,027 t pour tous les milieux combinés). Une fois rejeté dans l'environnement, l'argent dans l'air et dans l'eau migrera vers le sol et/ou les sédiments où il persistera.

L'argent n'est pas un élément nutritif essentiel pour la santé des organismes ou des humains. Les organismes exposés à l'argent dans leur habitat absorbent rapidement l'argent par les milieux naturels et l'accumulent dans leurs organes internes et d'autres tissus. Chez les organismes aquatiques, l'argent accumulé est surtout lié avec des biomolécules contenant du soufre et il est détoxifié. La bioaccumulation de l'argent dans les organismes benthiques et les organismes vivant dans le sol peut être réduite par la formation de sulfure d'argent inerte dans ces milieux environnementaux, ce qui réduit la bioaccumulation de l'argent. Actuellement, il n'y a aucune indication de bioamplification de l'argent entre les réseaux trophiques.

L'argent provoque la mort ainsi que des effets sur la croissance et la reproduction chez les organismes aquatiques à de très faibles concentrations et chez les organismes benthiques et ceux vivant dans les sols à des concentrations modérées. Les Recommandations pour la qualité des eaux au Canada (RQEC) établies par le Conseil canadien des ministres de l'environnement sont utilisées comme concentrations estimées sans effet (CESE) pour l'exposition chronique à l'argent chez les organismes d'eau douce. Des études d'écotoxicité ont été utilisées pour calculer les CESE chroniques de l'argent chez les organismes marins, dans les sédiments et le sol.

L'exposition de l'environnement à l'argent a été caractérisée d'après son potentiel de rejet de l'argent dans les sources suivantes : extraction des métaux, fusion et affinage des métaux communs, les eaux usées (c'est-à-dire l'argent présent dans les effluents finaux rejetés par les systèmes d'eaux usées et l'argent présent dans les biosolides épandus sur les sols) et élimination des déchets (c'est-à-dire le lixiviat des sites d'enfouissement). Des analyses des quotients de risque ont été réalisées en comparant les concentrations d'exposition mesurées et modélisées dans les eaux douces, les eaux marines, les sédiments d'eau douce et les sols pour calculer les CESE chroniques chez les organismes aquatiques et benthiques d'eau douce et d'eau marine, les organismes benthiques d'eau douce et les organismes vivant dans le sol, respectivement. Il ressort de ces analyses que l'argent présente un potentiel modéré de causer des effets nocifs pour les organismes benthiques près de certaines installations dans les

uncertainties around the bioavailability of sediment-bound silver.

Considering all available lines of evidence presented in this screening assessment, there is a low risk of harm to the environment from silver and its compounds. It is concluded that the seven substances in the Silver and its Compounds Group do not meet the criteria under paragraph 64(a) or (b) of CEPA as they are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends.

Silver and its compounds were evaluated using the biomonitoring-based approach 2, which compares human biomonitoring data (exposure) against biomonitoring guidance values (health effects), such as biomonitoring equivalents (BEs), to identify substances with low concern for human health. Total silver concentrations were measured in the whole blood of Canadians as part of the Canadian Health Measures Survey and a follow-up study to the Maternal-Infant Research on Environmental Chemicals (MIREC) Study called MIREC-Child Development Plus. Median and 95th percentile blood silver concentrations in Canadians of 0.066 µg/L and 0.27 µg/L were lower than the BE of 0.4 µg/L associated with the United States Environmental Protection Agency (U.S. EPA) reference dose for protection against the critical health effect of argyria, characterized by blue or blue-greyish staining of the skin and mucous membranes. Therefore, silver and its compounds are considered to be of low concern for human health at current levels of exposure.

On the basis of the information presented in this screening assessment, it is concluded that silver and its compounds do not meet the criteria under paragraph 64(c) of CEPA as they are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

#### **Overall conclusion**

It is therefore concluded that the seven substances in the Silver and its Compounds Group do not meet any of the criteria set out in section 64 of CEPA.

secteurs de l'extraction de métaux et de la fusion et de l'affinage des métaux communs, mais il existe un faible potentiel de causer des effets nocifs pour les organismes aquatiques et les organismes vivant dans le sol. Cependant, l'incertitude existe quant au potentiel d'effets nocifs pour l'environnement dans les sédiments, en raison de la rareté des études d'écotoxicité et des incertitudes quant à la biodisponibilité de l'argent lié aux sédiments.

Compte tenu de tous les éléments de preuve contenus dans la présente évaluation préalable, l'argent et ses composés présentent un faible risque d'effets nocifs sur l'environnement. Il a été conclu que les sept substances du groupe de l'argent et de ses composés ne satisfont pas aux critères énoncés aux alinéas 64a) ou b) de la LCPE, car ils ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique, et à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie.

L'argent et ses composés ont été évalués selon la méthode fondée sur la biosurveillance 2, qui compare les données de biosurveillance humaine (exposition) avec les valeurs guides de biosurveillance (effets sur la santé), par exemple les équivalents de biosurveillance (EB), afin d'identifier les substances peu préoccupantes pour la santé humaine. Les concentrations d'argent total ont été mesurées dans le sang entier de Canadiens dans le cadre de l'Enquête canadienne sur les mesures de la santé et d'une étude de suivi de l'Étude mère-enfant sur les composés chimiques de l'environnement (MIREC), appelée MIREC-CD Plus. Les valeurs médianes et au 95<sup>e</sup> centile des concentrations d'argent dans le sang chez les Canadiens de 0,066 µg/L et 0,27 µg/L, respectivement, étaient plus faibles que la valeur EB de 0,4 µg/L associée à la dose de référence de l'Environmental Protection Agency (EPA) des États-Unis pour assurer une protection contre les effets critiques sur la santé causant l'argyrie, une maladie caractérisée par une coloration bleue ou bleu-grisâtre de la peau et des muqueuses. Par conséquent, l'argent et ses composés ont été jugés peu préoccupants pour la santé humaine aux niveaux d'exposition actuels.

À la lumière des renseignements contenus dans la présente d'évaluation préalable, il a été conclu que l'argent et ses composés ne satisfont pas aux critères énoncés à l'alinéa 64c) de la LCPE, car ils ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

#### **Conclusion générale**

Il est donc conclu que les sept substances du groupe de l'argent et de ses composés ne satisfont à aucun des critères énoncés à l'article 64 de la LCPE.

## Consideration for follow-up

While exposure of the environment to silver and its compounds is not of concern at current levels, silver and its compounds are associated with effects of concern. Therefore, there may be a concern if exposure levels were to increase. Follow-up activities, including the review of monitoring data submitted in existing regulatory reports, may be considered to track changes in exposure to silver and its compounds.

The Government will use the data gathered through these follow-up activities to prioritize further information gathering or risk assessment of these substances, if required.

The screening assessment for these substances is available on the [Canada.ca \(Chemical substances\) website](https://www.canada.ca/Chemical-substances).

## DEPARTMENT OF TRANSPORT

### AERONAUTICS ACT

*Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 70*

Whereas the annexed *Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 70* is required to deal with a significant risk, direct or indirect, to aviation safety or the safety of the public;

Whereas the provisions of the annexed Order may be contained in a regulation made pursuant to sections 4.71<sup>a</sup> and 4.9<sup>b</sup>, paragraphs 7.6(1)(a)<sup>c</sup> and (b)<sup>d</sup> and section 7.7<sup>e</sup> of the *Aeronautics Act*<sup>f</sup>;

Whereas, pursuant to subsection 6.41(1.1)<sup>g</sup> of the *Aeronautics Act*<sup>f</sup>, the Minister of Transport authorized the Deputy Minister of Transport to make an interim order that contains any provision that may be contained in a regulation made under Part I of that Act to deal with a significant risk, direct or indirect, to aviation safety or the safety of the public;

And whereas, pursuant to subsection 6.41(1.2)<sup>g</sup> of that Act, the Deputy Minister of Transport has consulted with the persons and organizations that that Deputy Minister considers appropriate in the circumstances before making the annexed Order;

<sup>a</sup> S.C. 2004, c. 15, s. 5

<sup>b</sup> S.C. 2014, c. 39, s. 144

<sup>c</sup> S.C. 2015, c. 20, s. 12

<sup>d</sup> S.C. 2004, c. 15, s. 18

<sup>e</sup> S.C. 2001, c. 29, s. 39

<sup>f</sup> R.S., c. A-2

<sup>g</sup> S.C. 2004, c. 15, s. 11(1)

## Considérations dans le cadre d'un suivi

Bien que l'exposition de l'environnement à l'argent et ses composés ne soit pas préoccupante aux niveaux actuels, ces substances sont associées à des effets préoccupants. Par conséquent, il pourrait y avoir une préoccupation si les niveaux d'exposition augmentaient. Des activités de suivi, comprenant notamment l'examen de données de surveillance soumises dans les rapports réglementaires existants, pourraient être prises en considération dans le suivi des changements dans l'exposition à l'argent et ses composés.

Le gouvernement utilisera les données recueillies lors de ces activités de suivi pour donner la priorité à la collecte d'informations ou à l'évaluation des risques de ces substances, si nécessaire.

L'évaluation préalable pour ces substances est disponible sur le [site Web Canada.ca \(Substances chimiques\)](https://www.canada.ca/Substances-chimiques).

## MINISTÈRE DES TRANSPORTS

### LOI SUR L'AÉRONAUTIQUE

*Arrêté d'urgence n° 70 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19*

Attendu que l'*Arrêté d'urgence n° 70 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19*, ci-après, est requis pour parer à un risque appréciable — direct ou indirect — pour la sûreté aérienne ou la sécurité du public;

Attendu que l'arrêté ci-après peut comporter les mêmes dispositions qu'un règlement pris en vertu des articles 4.71<sup>a</sup> et 4.9<sup>b</sup>, des alinéas 7.6(1)a)<sup>c</sup> et b)<sup>d</sup> et de l'article 7.7<sup>e</sup> de la *Loi sur l'aéronautique*<sup>f</sup>;

Attendu que, en vertu du paragraphe 6.41(1.1)<sup>g</sup> de la *Loi sur l'aéronautique*<sup>f</sup>, le ministre des Transports a autorisé le sous-ministre des Transports à prendre des arrêtés d'urgence pouvant comporter les mêmes dispositions qu'un règlement pris en vertu de la partie I de cette loi pour parer à un risque appréciable — direct ou indirect — pour la sûreté aérienne ou la sécurité du public;

Attendu que, conformément au paragraphe 6.41(1.2)<sup>g</sup> de cette loi, le sous-ministre des Transports a consulté au préalable les personnes et organismes qu'il estime opportun de consulter au sujet de l'arrêté ci-après,

<sup>a</sup> L.C. 2004, ch. 15, art. 5

<sup>b</sup> L.C. 2014, ch. 39, art. 144

<sup>c</sup> L.C. 2015, ch. 20, art. 12

<sup>d</sup> L.C. 2004, ch. 15, art. 18

<sup>e</sup> L.C. 2001, ch. 29, art. 39

<sup>f</sup> L.R., ch. A-2

<sup>g</sup> L.C. 2004, ch. 15, par. 11(1)

Therefore, the Deputy Minister of Transport makes the annexed *Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 70* under subsection 6.41(1.1)<sup>9</sup> of the *Aeronautics Act*<sup>f</sup>.

Ottawa, August 16, 2022

Michael Keenan  
Deputy Minister of Transport

## Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 70

### Interpretation

#### Definitions

**1 (1)** The following definitions apply in this Interim Order.

**aerodrome security personnel** has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*personnel de sûreté de l'aérodrome*)

**air carrier** means any person who operates a commercial air service under Subpart 1, 3, 4 or 5 of Part VII of the Regulations. (*transporteur aérien*)

**COVID-19** means the coronavirus disease 2019. (*COVID-19*)

**COVID-19 antigen test** means a COVID-19 screening or diagnostic immunoassay that

- (a) detects the presence of a viral antigen indicating the presence of COVID-19;
- (b) is authorized for sale or distribution in Canada or in the jurisdiction in which it was obtained;
- (c) if the test is self-administered, is observed and produces a result that is verified
  - (i) in person by an accredited laboratory or testing provider, or
  - (ii) in real time by remote audiovisual means by the accredited laboratory or testing provider that provided the test; and
- (d) if the test is not self-administered, is performed by an accredited laboratory or testing provider. (*essai antigénique relatif à la COVID-19*)

À ces causes, le sous-ministre des Transports, en vertu du paragraphe 6.41(1.1)<sup>9</sup> de la *Loi sur l'aéronautique*<sup>f</sup>, prend l'*Arrêté d'urgence n° 70 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19*, ci-après.

Ottawa, le 16 août 2022

Le sous-ministre des Transports  
Michael Keenan

## Arrêté d'urgence n° 70 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19

### Définitions et interprétation

#### Définitions

**1 (1)** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent arrêté d'urgence.

**administration de contrôle** La personne responsable du contrôle des personnes et des biens à tout aéroport visé à l'annexe du *Règlement sur la désignation des aéroports de l'ACSTA* ou à tout autre endroit désigné par le ministre au titre du paragraphe 6(1.1) de la *Loi sur l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien*. (*screening authority*)

**agent de contrôle** S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi sur l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien*. (*screening officer*)

**agent de la paix** S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*peace officer*)

**agent de quarantaine** Personne désignée à ce titre en vertu du paragraphe 5(2) de la *Loi sur la mise en quarantaine*. (*quarantine officer*)

**agent des douanes** S'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les douanes*. (*customs officer*)

**COVID-19** La maladie à coronavirus 2019. (*COVID-19*)

**essai antigénique relatif à la COVID-19** Essai immunologique de dépistage ou de diagnostic de la COVID-19 qui, à la fois :

- a) détecte la présence d'un antigène viral indicatif de la COVID-19;

<sup>f</sup> R.S., c. A-2

<sup>9</sup> S.C. 2004, c. 15, s. 11(1)

<sup>f</sup> L.R., ch. A-2

<sup>9</sup> L.C. 2004, ch. 15, par. 11(1)

**COVID-19 molecular test** means a COVID-19 screening or diagnostic test, including a test performed using the method of polymerase chain reaction (PCR) or reverse transcription loop-mediated isothermal amplification (RT-LAMP), that

(a) if the test is self-administered, is observed and produces a result that is verified

(i) in person by an accredited laboratory or testing provider, or

(ii) in real time by remote audiovisual means by the accredited laboratory or testing provider that provided the test; or

(b) if the test is not self-administered, is performed by an accredited laboratory or testing provider. (*essai moléculaire relatif à la COVID-19*)

**customs officer** has the same meaning as **officer** in subsection 2(1) of the *Customs Act*. (*agent des douanes*)

**foreign national** has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Immigration and Refugee Protection Act*. (*étranger*)

**non-passenger screening checkpoint** has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*point de contrôle des non-passagers*)

**passenger screening checkpoint** has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*point de contrôle des passagers*)

**peace officer** has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*agent de la paix*)

**quarantine officer** means a person designated as a quarantine officer under subsection 5(2) of the *Quarantine Act*. (*agent de quarantaine*)

**Regulations** means the *Canadian Aviation Regulations*. (*Règlement*)

**restricted area** has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*zone réglementée*)

**screening authority** means a person responsible for the screening of persons and goods at an aerodrome set out in the schedule to the *CATSA Aerodrome Designation Regulations* or at any other place designated by the Minister under subsection 6(1.1) of the *Canadian Air Transport Security Authority Act*. (*administration de contrôle*)

(b) est autorisé pour la vente ou la distribution au Canada ou dans un pays étranger dans lequel il a été obtenu;

(c) si l'essai est auto-administré, est observé et son résultat est vérifié :

(i) en personne par un laboratoire accrédité ou un fournisseur de services d'essais,

(ii) à distance, en temps réel, par un moyen audiovisuel par le laboratoire accrédité, ou le fournisseur de services d'essais, qui a fourni l'essai;

(d) si l'essai n'est pas auto-administré, est effectué par un laboratoire accrédité ou par un fournisseur de services d'essais. (*COVID-19 antigen test*)

**essai moléculaire relatif à la COVID-19** Essai de dépistage ou de diagnostic de la COVID-19, notamment l'essai effectué selon le procédé d'amplification en chaîne par polymérase (ACP) ou d'amplification isotherme médiée par boucle par transcription inverse (RT-LAMP), qui :

(a) si l'essai est auto-administré, est observé et son résultat est vérifié :

(i) en personne par un laboratoire accrédité ou un fournisseur de services d'essais,

(ii) à distance, en temps réel, par un moyen audiovisuel par le laboratoire accrédité, ou le fournisseur de services d'essais, qui a fourni l'essai;

(b) si l'essai n'est pas auto-administré, est effectué par un laboratoire accrédité ou par un fournisseur de services d'essais. (*COVID-19 molecular test*)

**étranger** S'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*. (*foreign national*)

**fournisseur de services d'essais** S'entend :

(a) d'une personne qui peut fournir des essais de dépistage ou de diagnostic de la COVID-19 en vertu de la loi du pays dans lequel elle fournit ces essais;

(b) de l'organisation, tel un fournisseur de télésanté ou une pharmacie, qui peut fournir des essais de dépistage ou de diagnostic de la COVID-19 en vertu de la loi du pays dans lequel elle fournit ces essais et qui emploie ou engage une personne visée à l'alinéa a). (*testing provider*)

**personnel de sûreté de l'aérodrome** S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*aerodrome security personnel*)

**screening officer** has the same meaning as in section 2 of the *Canadian Air Transport Security Authority Act*. (*agent de contrôle*)

**testing provider** means

(a) a person who may provide COVID-19 screening or diagnostic testing services under the laws of the jurisdiction where the service is provided; or

(b) an organization, such as a telehealth service provider or pharmacy, that may provide COVID-19 screening or diagnostic testing services under the laws of the jurisdiction where the service is provided and that employs or contracts with a person referred to in paragraph (a). (*fournisseur de services d'essais*)

**variant of concern** means a variant of severe acute respiratory syndrome coronavirus 2 (SARS-CoV-2) that is designated as a variant of concern by the World Health Organization. (*variant préoccupant*)

#### Interpretation

(2) Unless the context requires otherwise, all other words and expressions used in this Interim Order have the same meaning as in the Regulations.

#### Conflict

(3) In the event of a conflict between this Interim Order and the Regulations or the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*, the Interim Order prevails.

#### Definition of mask

(4) For the purposes of this Interim Order, a **mask** means any mask, including a non-medical mask, that meets all of the following requirements:

(a) it is made of multiple layers of tightly woven materials such as cotton or linen;

(b) it completely covers a person's nose, mouth and chin without gaping;

(c) it can be secured to a person's head with ties or ear loops.

#### Masks — lip reading

(5) Despite paragraph (4)(a), the portion of a mask in front of a wearer's lips may be made of transparent material that permits lip reading if

(a) the rest of the mask is made of multiple layers of tightly woven materials such as cotton or linen; and

(b) there is a tight seal between the transparent material and the rest of the mask.

**point de contrôle des non-passagers** S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*non-passenger screening checkpoint*)

**point de contrôle des passagers** S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*passenger screening checkpoint*)

**Règlement** Le *Règlement de l'aviation canadien*. (*Regulations*)

**transporteur aérien** Exploitant d'un service aérien commercial visé aux sous-parties 1, 3, 4 ou 5 de la partie VII du *Règlement*. (*air carrier*)

**variant préoccupant** Tout variant du coronavirus du syndrome respiratoire aigu sévère 2 (SRAS-CoV-2) désigné comme un variant préoccupant par l'Organisation mondiale de la santé. (*variant of concern*)

**zone réglementée** S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*restricted area*)

#### Interprétation

(2) Sauf indication contraire du contexte, les autres termes utilisés dans le présent arrêté d'urgence s'entendent au sens du Règlement.

#### Incompatibilité

(3) Les dispositions du présent arrêté d'urgence l'emportent sur les dispositions incompatibles du Règlement et du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*.

#### Définition de masque

(4) Pour l'application du présent arrêté d'urgence, **masque** s'entend de tout masque, notamment un masque non médical, qui satisfait aux exigences suivantes :

(a) il est constitué de plusieurs couches d'une étoffe tissée serrée, telle que le coton ou le lin;

(b) il couvre complètement le nez, la bouche et le menton sans laisser d'espace;

(c) il peut être solidement fixé à la tête par des attaches ou des cordons formant des boucles que l'on passe derrière les oreilles.

#### Masque — lecture sur les lèvres

(5) Malgré l'alinéa (4)a), la partie du masque située devant les lèvres peut être faite d'une matière transparente qui permet la lecture sur les lèvres si :

(a) d'une part, le reste du masque est constitué de plusieurs couches d'une étoffe tissée serrée, telle que le coton ou le lin;

(b) d'autre part, le joint entre la matière transparente et le reste du masque est hermétique.

## Notification

### Quarantine plan and vaccination

**2** A private operator or air carrier operating a flight to Canada departing from any other country must notify every person before the person boards the aircraft for the flight that, where applicable, they are required, under an order made under section 58 of the *Quarantine Act*, to provide, before boarding the aircraft, their quarantine plan and information related to their COVID-19 vaccination, or, if the person is not required under that order to provide their plan and information, their contact information, using the ArriveCAN application or website. The private operator or air carrier must also notify every person that they may be liable to a fine if this requirement applies to them and they fail to comply with it.

### ArriveCAN – verification

**3 (1)** At the request of the Minister, a private operator or air carrier operating a flight referred to in section 2 must verify, before a person boards the aircraft, whether the person has provided evidence that they have submitted the information required by the ArriveCAN application or website.

### ArriveCAN – information

**(2)** Before boarding the aircraft, the person must provide to the private operator or air carrier operating the flight evidence that they have submitted the information required by the ArriveCAN application or website.

### Exception

**(3)** Subsection (2) does not apply to a person who is not required under an order made under section 58 of the *Quarantine Act* to submit the information by electronic means.

### ArriveCAN – evidence

**(4)** For the purposes of subsections (1) and (2), an ArriveCAN receipt that contains a six-character code or QR code is evidence that the information has been submitted.

### Records

**(5)** If a person does not comply with subsection (2), the private operator or air carrier must

- (a)** keep a record of
  - (i)** the date and flight number,
  - (ii)** the person's name and date of birth, and
  - (iii)** the type of travel document used by the person and the travel document number; and

## Avis

### Plan de quarantaine et vaccination

**2** L'exploitant privé ou le transporteur aérien qui effectue un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays avise chaque personne, avant qu'elle ne monte à bord de l'aéronef pour le vol, qu'elle est tenue, selon le cas, aux termes de tout décret pris en vertu de l'article 58 de la *Loi sur la mise en quarantaine*, de fournir, avant de monter à bord de l'aéronef, son plan de quarantaine et des renseignements sur son statut de vaccination contre la COVID-19 ou, si le décret en cause n'exige pas qu'elle fournisse son plan ou ses renseignements, ses coordonnées, en utilisant l'application ou le site Web ArriveCAN. L'exploitant privé ou le transporteur aérien avise chaque personne qu'elle peut encourir une amende si cette exigence s'applique à son égard et qu'elle ne s'y conforme pas.

### ArriveCAN – vérification

**3 (1)** À la demande du ministre, l'exploitant privé ou le transporteur aérien qui effectue un vol visé à l'article 2 vérifie, avant qu'une personne ne monte à bord de l'aéronef, si cette personne a présenté la preuve qu'elle a soumis les renseignements requis par l'application ou le site Web ArriveCAN.

### ArriveCAN – renseignements

**(2)** Avant de monter à bord d'un aéronef, la personne est tenue de présenter à l'exploitant privé ou au transporteur aérien qui effectue le vol la preuve qu'elle a soumis les renseignements requis par l'application ou le site Web ArriveCAN.

### Exception

**(3)** Le paragraphe (2) ne s'applique pas à la personne qui n'est pas requise de soumettre les renseignements par moyen électronique en vertu d'un décret pris en vertu de l'article 58 de la *Loi sur la mise en quarantaine*.

### ArriveCAN – preuve

**(4)** Pour les fins des paragraphes (1) et (2), le reçu ArriveCAN comprenant six caractères ou son code QR font preuve que les renseignements ont été soumis.

### Registre

**(5)** Si une personne ne se conforme pas au paragraphe (2), l'exploitant privé ou le transporteur aérien :

- a)** consigne dans un registre les renseignements suivants :
  - (i)** les dates et numéro du vol,
  - (ii)** les prénom et nom de la personne ainsi que sa date de naissance,

**(b)** inform the Minister as soon as feasible of any record created under paragraph (a).

#### Retention period

**(6)** The private operator or air carrier must retain the record for a period of at least 12 months after the date of the flight.

#### Ministerial request

**(7)** The private operator or air carrier must make the record available to the Minister on request.

#### Copy of record

**4** A private operator or air carrier must provide a copy of the record referred to in subsection 3(5) to the Public Health Agency of Canada within one hour after the flight's departure.

## Foreign Nationals

#### Prohibition

**5** A private operator or air carrier must not permit a foreign national to board an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates to Canada departing from any other country.

#### Exception

**6** Section 5 does not apply to a foreign national who is permitted to enter Canada under an order made under section 58 of the *Quarantine Act*.

## Confirmation of Health Status

#### Non-application

**7** Sections 8 and 9 do not apply to the following persons:

- (a)** a crew member;
- (b)** a person boarding an aircraft only to become a crew member on board another aircraft operated by an air carrier;
- (c)** a person boarding an aircraft after having been a crew member on board an aircraft operated by an air carrier; or
- (d)** a person boarding an aircraft to participate in mandatory training required by an air carrier in relation to the operation of an aircraft, if the person will be required to return to work as a crew member.

**(iii)** le type de document de voyage utilisé par la personne et le numéro du document de voyage;

**b)** informe dès que possible le ministre de la création d'un registre en application de l'alinéa a).

#### Conservation

**(6)** L'exploitant privé ou le transporteur aérien conserve le registre pendant au moins douze mois suivant la date du vol.

#### Demande du ministre

**(7)** L'exploitant privé ou le transporteur aérien met le registre à la disposition du ministre à la demande de celui-ci.

#### Copie du registre

**4** L'exploitant privé ou le transporteur aérien transmet une copie du registre visé au paragraphe 3(5) à l'Agence de la santé publique du Canada dans l'heure suivant le départ du vol.

## Étrangers

#### Interdiction

**5** Il est interdit à l'exploitant privé ou au transporteur aérien de permettre à un étranger de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue à destination du Canada en partance de tout autre pays.

#### Exception

**6** L'article 5 ne s'applique pas à l'étranger dont l'entrée au Canada est permise en vertu de tout décret pris en vertu de l'article 58 de la *Loi sur la mise en quarantaine*.

## Confirmation de l'état de santé

#### Non-application

**7** Les articles 8 et 9 ne s'appliquent pas aux personnes suivantes :

- a)** le membre d'équipage;
- b)** la personne qui monte à bord d'un aéronef dans le seul but d'agir à titre de membre d'équipage à bord d'un autre aéronef exploité par un transporteur aérien;
- c)** la personne qui monte à bord d'un aéronef après avoir agi à titre de membre d'équipage à bord d'un aéronef exploité par un transporteur aérien;
- d)** la personne qui monte à bord d'un aéronef afin de suivre une formation obligatoire sur l'exploitation d'un aéronef exigée par un transporteur aérien si elle doit ensuite retourner au travail à titre de membre d'équipage.



**Notification**

**8 (1)** A private operator or air carrier must notify every person boarding an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates that the person may be denied permission to board the aircraft if

- (a) the person exhibits a fever and a cough or a fever and breathing difficulties;
- (b) the person has COVID-19 or has had it within the previous 10 days, or has reasonable grounds to suspect that they have COVID-19 or have developed signs and symptoms of COVID-19 within the previous 10 days; or
- (c) in the case of a flight departing in Canada, the person is the subject of a mandatory quarantine order as a result of recent travel or as a result of a local or provincial public health order.

**Confirmation**

**(2)** Every person boarding an aircraft for a flight that a private operator or air carrier operates must confirm to the private operator or air carrier that none of the following situations apply to them:

- (a) the person exhibits a fever and a cough or a fever and breathing difficulties;
- (b) the person has COVID-19 or has had it within the previous 10 days, or has reasonable grounds to suspect that they have COVID-19 or have developed signs and symptoms of COVID-19 within the previous 10 days; or
- (c) in the case of a flight departing in Canada, the person is the subject of a mandatory quarantine order as a result of recent travel or as a result of a local or provincial public health order.

**False confirmation — notice to person**

**(3)** The private operator or air carrier must advise every person that they may be liable to a monetary penalty if they provide answers or a confirmation that they know to be false or misleading.

**False confirmation — obligations of person**

**(4)** A person who is required to provide a confirmation under subsection (2) must

- (a) answer all questions; and
- (b) not provide answers or a confirmation that they know to be false or misleading.

**Exception**

**(5)** A competent adult may answer all questions and provide a confirmation on behalf of a person who is not a competent adult and who is required to give a confirmation under subsection (2).

**Avis**

**8 (1)** L'exploitant privé ou le transporteur aérien avise chaque personne qui monte à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue qu'elle peut se voir refuser de monter à bord dans les cas suivants :

- a) elle présente de la fièvre et de la toux ou de la fièvre et des difficultés respiratoires;
- b) elle a la COVID-19 ou l'a eue dans les dix derniers jours, ou elle a des motifs raisonnables de soupçonner qu'elle l'a ou qu'elle a présenté des signes et des symptômes de la COVID-19 dans les dix derniers jours;
- c) dans le cas d'un vol en partance du Canada, elle fait l'objet d'un ordre de quarantaine obligatoire en raison d'un voyage récent ou d'une ordonnance de santé publique provinciale ou locale.

**Confirmation**

**(2)** La personne qui monte à bord d'un aéronef confirme à l'exploitant privé ou au transporteur aérien qui effectue le vol qu'aucune des situations suivantes ne s'applique :

- a) elle présente de la fièvre et de la toux ou de la fièvre et des difficultés respiratoires;
- b) elle a la COVID-19 ou l'a eue dans les dix derniers jours, ou elle a des motifs raisonnables de soupçonner qu'elle l'a ou qu'elle a présenté des signes et des symptômes de la COVID-19 dans les dix derniers jours;
- c) dans le cas d'un vol en partance du Canada, elle fait l'objet d'un ordre de quarantaine obligatoire en raison d'un voyage récent ou d'une ordonnance de santé publique provinciale ou locale.

**Fausse confirmation — avis à la personne**

**(3)** L'exploitant privé ou le transporteur aérien avise la personne qu'elle peut encourir une amende si elle fournit des réponses ou une confirmation qu'elle sait fausses ou trompeuses.

**Fausse confirmation — obligations de la personne**

**(4)** La personne qui est tenue de donner la confirmation en application du paragraphe (2) doit :

- a) d'une part, répondre à toutes les questions;
- b) d'autre part, ne pas fournir de réponses ou une confirmation qu'elle sait fausses ou trompeuses.

**Exception**

**(5)** L'adulte capable peut répondre aux questions ou donner une confirmation pour la personne qui n'est pas un adulte capable et qui est tenue de donner la confirmation en application du paragraphe (2).

**Observations — private operator or air carrier**

**(6)** During the boarding process for a flight that the private operator or air carrier operates, the private operator or air carrier must observe whether any person boarding the aircraft is exhibiting any of the symptoms referred to in paragraph (1)(a).

**Prohibition**

**9 (1)** A private operator or air carrier must not permit a person to board an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates if

**(a)** the private operator or air carrier observes that, as the person is boarding, they exhibit

**(i)** a fever and cough, or

**(ii)** a fever and breathing difficulties;

**(b)** the person's confirmation under subsection 8(2) indicates that one of the situations described in paragraph 8(2)(a) or (b) applies to that person;

**(c)** the person is a competent adult and refuses to give the confirmation under subsection 8(2); or

**(d)** the person's confirmation under subsection 8(2) indicates that the situation described in paragraph 8(2)(c) applies to that person.

**Exception**

**(2)** Paragraphs (1)(a) and (b) do not apply to a person who can provide a medical certificate certifying that any symptoms referred to in paragraph 8(2)(a) that they are exhibiting are not related to COVID-19 or who has a result for one of the COVID-19 tests described in subsection 13(1).

[10 reserved]

**COVID-19 Tests — Flights to Canada****Application**

**11 (1)** Sections 13 to 17 apply to a private operator or air carrier operating a flight to Canada departing from any other country and to every person boarding an aircraft for such a flight.

**Non-application**

**(2)** Sections 13 to 17 do not apply to persons who are not required under an order made under section 58 of the *Quarantine Act* to provide evidence that they received a

**Observations — exploitant privé ou transporteur aérien**

**(6)** Durant l'embarquement pour un vol qu'il effectue, l'exploitant privé ou le transporteur aérien observe chaque personne montant à bord de l'aéronef pour voir si elle présente l'un ou l'autre des symptômes visés à l'alinéa (1)a.

**Interdiction**

**9 (1)** Il est interdit à l'exploitant privé ou au transporteur aérien de permettre à une personne de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue dans les cas suivants :

**a)** selon les observations de l'exploitant privé ou du transporteur aérien, la personne présente au moment de l'embarquement :

**(i)** soit de la fièvre et de la toux,

**(ii)** soit de la fièvre et des difficultés respiratoires;

**b)** la confirmation donnée par la personne en application du paragraphe 8(2) indique que l'une des situations visées aux alinéas 8(2)a) ou b) s'applique à elle;

**c)** la personne est un adulte capable et refuse de donner la confirmation exigée au paragraphe 8(2);

**d)** la confirmation donnée par la personne en application du paragraphe 8(2) indique que l'une des situations visées à l'alinéa 8(2)c) s'applique.

**Exception**

**(2)** Les alinéas (1)a) et b) ne s'appliquent pas à la personne qui fournit un certificat médical attestant que les symptômes qu'elle présente, parmi ceux mentionnés à l'alinéa 8(2)a), ne sont pas liés à la COVID-19 ou à la personne qui a le résultat de l'un des essais relatifs à la COVID visés au paragraphe 13(1).

[10 réservé]

**Essais relatif à la COVID-19 — vols à destination du Canada****Application**

**11 (1)** Les articles 13 à 17 s'appliquent à l'exploitant privé et au transporteur aérien qui effectuent un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays et à chaque personne qui monte à bord d'un aéronef pour le vol.

**Non-application**

**(2)** Les articles 13 à 17 ne s'appliquent pas aux personnes qui ne sont pas tenues de présenter la preuve qu'elles ont obtenu le résultat d'un essai moléculaire relatif à la

result for a COVID-19 molecular test or a COVID-19 antigen test.

[12 reserved]

#### Evidence — result of test

**13 (1)** Before boarding an aircraft for a flight, every person must provide to the private operator or air carrier operating the flight evidence that they received either

(a) a negative result for a COVID-19 molecular test that was performed on a specimen collected no more than 72 hours before the flight's initial scheduled departure time;

(b) a negative result for a COVID-19 antigen test that was performed on a specimen collected no more than one day before the flight's initial scheduled departure time; or

(c) a positive result for a COVID-19 molecular test that was performed on a specimen collected at least 10 days and no more than 180 days before the flight's initial scheduled departure time.

#### Location of test — outside Canada

**(1.1)** The COVID-19 tests referred to in paragraphs (1)(a) and (b) must be performed outside Canada.

#### Evidence — location of test

**(2)** For the purposes of paragraphs (1)(a) and (b) and subsection (1.1), the COVID-19 molecular test or COVID-19 antigen test must not have been performed in a country where, as determined by the Minister of Health, there is an outbreak of a variant of concern or there are reasonable grounds to believe that there is an outbreak of such a variant.

#### Evidence — alternative testing protocol

**13.1** Despite subsections 13(1) and (1.1), a person referred to in section 2.22 of the Order entitled *Minimizing the Risk of Exposure to COVID-19 in Canada Order (Quarantine, Isolation and Other Obligations)* must, before boarding an aircraft for a flight, provide to the private operator or air carrier operating the flight evidence of a COVID-19 molecular test or a COVID-19 antigen test that was carried out in accordance with an alternative testing protocol referred to in that section.

#### Evidence — molecular test

**14 (1)** Evidence of a result for a COVID-19 molecular test must include

(a) the name and date of birth of the person from whom the specimen was collected for the test;

COVID-19 ou d'un essai antigénique relatif à la COVID-19 en application d'un décret pris au titre de l'article 58 de la *Loi sur la mise en quarantaine*.

[12 réservé]

#### Preuve — résultat de l'essai

**13 (1)** Avant de monter à bord d'un aéronef pour un vol, chaque personne est tenue de présenter à l'exploitant privé ou au transporteur aérien qui effectue le vol la preuve qu'elle a obtenu, selon le cas :

a) un résultat négatif à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 qui a été effectué sur un échantillon prélevé dans les soixante-douze heures avant l'heure prévue initialement de départ du vol;

b) un résultat négatif à un essai antigénique relatif à la COVID-19 qui a été effectué sur un échantillon prélevé durant la journée précédant l'heure prévue initialement de départ du vol;

c) un résultat positif à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 qui a été effectué sur un échantillon prélevé au moins dix jours et au plus cent quatre-vingts jours avant l'heure prévue initialement de départ du vol.

#### Lieu de l'essai — extérieur du Canada

**(1.1)** Les essais relatifs à la COVID-19 visés aux alinéas (1)a) et b) doivent être effectués à l'extérieur du Canada.

#### Preuve — lieu de l'essai

**(2)** Pour l'application des alinéas (1)a) et b) et du paragraphe (1.1), l'essai moléculaire relatif à la COVID-19 ou l'essai antigénique relatif à la COVID-19 ne doit pas être effectué dans un pays, selon ce que conclut le ministre de la Santé, qui est aux prises avec l'apparition d'un variant préoccupant ou dont il y a des motifs raisonnables de croire qu'il est aux prises avec l'apparition d'un tel variant.

#### Preuve — protocole d'essai alternatif

**13.1** Malgré les paragraphes 13(1) et (1.1), avant de monter à bord d'un aéronef pour un vol, la personne visée à l'article 2.22 du *Décret visant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada (quarantaine, isolement et autres obligations)* présente à l'exploitant privé ou au transporteur aérien qui effectue le vol la preuve qu'elle a obtenu le résultat d'un essai moléculaire relatif à la COVID-19 ou d'un essai antigénique relatif à la COVID-19 effectué conformément à un protocole d'essai alternatif visé à cet article.

#### Preuve — essai moléculaire

**14 (1)** La preuve du résultat d'un essai moléculaire relatif à la COVID-19 comprend les éléments suivants :

a) les prénom, nom et date de naissance de la personne de laquelle l'échantillon a été prélevé;

**(b)** the name and civic address of the accredited laboratory or the testing provider that performed or observed the test and verified the result;

**(c)** the date the specimen was collected and the test method used; and

**(d)** the test result.

#### **Evidence — antigen test**

**(2)** Evidence of a result for a COVID-19 antigen test must include

**(a)** the name and date of birth of the person from whom the specimen was collected for the test;

**(b)** the name and civic address of the accredited laboratory or the testing provider that performed or observed the test and verified the result;

**(c)** the date the specimen was collected and the test method used; and

**(d)** the test result.

#### **False or misleading evidence**

**15** A person must not provide evidence of a result for a COVID-19 molecular test or a COVID-19 antigen test that they know to be false or misleading.

#### **Notice to Minister**

**16** A private operator or air carrier that has reason to believe that a person has provided evidence of a result for a COVID-19 molecular test or a COVID-19 antigen test that is likely to be false or misleading must notify the Minister as soon as feasible of the person's name and contact information and the date and number of the person's flight.

#### **Prohibition**

**17** A private operator or air carrier must not permit a person to board an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates if the person does not provide evidence that they received a result for a COVID-19 molecular test or a COVID-19 antigen test in accordance with the requirements set out in section 13 or 13.1.

## **Masks**

#### **Non-application**

**18 (1)** Sections 19 to 24 do not apply to any of the following persons:

**(a)** a child who is less than two years of age;

**b)** le nom et l'adresse municipale du laboratoire accrédité, ou du fournisseur de services d'essais, qui a effectué ou observé l'essai et qui a vérifié le résultat;

**c)** la date à laquelle l'échantillon a été prélevé et le procédé utilisé;

**d)** le résultat de l'essai.

#### **Preuve — essai antigénique**

**(2)** La preuve du résultat d'un essai antigénique relatif à la COVID-19 comprend les éléments suivants :

**a)** les prénom, nom et date de naissance de la personne de laquelle l'échantillon a été prélevé;

**b)** le nom et l'adresse municipale du laboratoire accrédité, ou du fournisseur de services d'essais, qui a effectué ou observé l'essai et qui a vérifié le résultat;

**c)** la date à laquelle l'échantillon a été prélevé et le procédé utilisé;

**d)** le résultat de l'essai.

#### **Preuve fausse ou trompeuse**

**15** Il est interdit à toute personne de présenter la preuve du résultat d'un essai moléculaire relatif à la COVID-19 ou à un essai antigénique relatif à la COVID-19, la sachant fausse ou trompeuse.

#### **Avis au ministre**

**16** L'exploitant privé ou le transporteur aérien qui a des raisons de croire qu'une personne lui a présenté la preuve du résultat d'un essai moléculaire relatif à la COVID-19 ou d'un essai antigénique relatif à la COVID-19 qui est susceptible d'être fausse ou trompeuse avise le ministre dès que possible des prénom, nom et coordonnées de la personne ainsi que de la date et du numéro de son vol.

#### **Interdiction**

**17** Il est interdit à l'exploitant privé ou au transporteur aérien de permettre à une personne de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue si la personne ne présente pas la preuve qu'elle a obtenu le résultat d'un essai moléculaire relatif à la COVID-19 ou d'un essai antigénique relatif à la COVID-19 selon les exigences prévues aux articles 13 ou 13.1.

## **Masque**

#### **Non-application**

**18 (1)** Les articles 19 à 24 ne s'appliquent pas aux personnes suivantes :

**a)** l'enfant âgé de moins de deux ans;

**(b)** a child who is at least two years of age but less than six years of age who is unable to tolerate wearing a mask;

**(c)** a person who provides a medical certificate certifying that they are unable to wear a mask for a medical reason;

**(d)** a person who is unconscious;

**(e)** a person who is unable to remove their mask without assistance;

**(f)** a crew member;

**(g)** a gate agent.

### **Mask readily available**

**(2)** An adult responsible for a child who is at least two years of age but less than six years of age must ensure that a mask is readily available to the child before boarding an aircraft for a flight.

### **Wearing of mask**

**(3)** An adult responsible for a child must ensure that the child wears a mask when wearing one is required under section 21 and complies with any instructions given by a gate agent under section 22 if the child

**(a)** is at least two years of age but less than six years of age and is able to tolerate wearing a mask; or

**(b)** is at least six years of age.

### **Notification**

**19** A private operator or air carrier must notify every person who intends to board an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates that the person must

**(a)** be in possession of a mask before boarding;

**(b)** wear the mask at all times during the boarding process, during the flight and from the moment the doors of the aircraft are opened until the person enters the air terminal building; and

**(c)** comply with any instructions given by a gate agent or a crew member with respect to wearing a mask.

### **Obligation to possess mask**

**20** Every person who is at least six years of age must be in possession of a mask before boarding an aircraft for a flight.

**b)** l'enfant âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, qui ne peut tolérer le port du masque;

**c)** la personne qui fournit un certificat médical attestant qu'elle ne peut porter de masque pour des raisons médicales;

**d)** la personne qui est inconsciente;

**e)** la personne qui est incapable de retirer son masque par elle-même;

**f)** le membre d'équipage;

**g)** l'agent d'embarquement.

### **Masque à la portée de l'enfant**

**(2)** L'adulte responsable d'un enfant âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, veille à ce que celui-ci ait un masque à sa portée avant de monter à bord d'un aéronef pour un vol.

### **Port du masque**

**(3)** L'adulte responsable d'un enfant veille à ce que celui-ci porte un masque lorsque l'article 21 l'exige et se conforme aux instructions données par l'agent d'embarquement en application de l'article 22 si l'enfant :

**a)** est âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, et peut tolérer le port du masque;

**b)** est âgé de six ans ou plus.

### **Avis**

**19** L'exploitant privé ou le transporteur aérien avise chaque personne qui a l'intention de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue qu'elle est tenue de respecter les conditions suivantes :

**a)** avoir un masque en sa possession avant l'embarquement;

**b)** porter le masque en tout temps durant l'embarquement, durant le vol et dès l'ouverture des portes de l'aéronef jusqu'au moment où elle entre dans l'aérogare;

**c)** se conformer aux instructions données par un agent d'embarquement ou un membre d'équipage à l'égard du port du masque.

### **Obligation d'avoir un masque en sa possession**

**20** Toute personne âgée de six ans ou plus est tenue d'avoir un masque en sa possession avant de monter à bord d'un aéronef pour un vol.

**Wearing of mask — persons**

**21 (1)** Subject to subsections (2) and (3), a private operator or air carrier must require a person to wear a mask at all times during the boarding process and during a flight that the private operator or air carrier operates.

**Exceptions — person**

**(2)** Subsection (1) does not apply

- (a)** when the safety of the person could be endangered by wearing a mask;
- (b)** when the person is drinking or eating, unless a crew member instructs the person to wear a mask;
- (c)** when the person is taking oral medications;
- (d)** when a gate agent or a crew member authorizes the removal of the mask to address unforeseen circumstances or the person's special needs; or
- (e)** when a gate agent, a member of the aerodrome security personnel or a crew member authorizes the removal of the mask to verify the person's identity.

**Exceptions — flight deck**

**(3)** Subsection (1) does not apply to any of the following persons when they are on the flight deck:

- (a)** a Department of Transport air carrier inspector;
- (b)** an inspector of the civil aviation authority of the state where the aircraft is registered;
- (c)** an employee of the private operator or air carrier who is not a crew member and who is performing their duties;
- (d)** a pilot, flight engineer or flight attendant employed by a wholly owned subsidiary or a code share partner of the air carrier;
- (e)** a person who has expertise related to the aircraft, its equipment or its crew members and who is required to be on the flight deck to provide a service to the private operator or air carrier.

**Compliance**

**22** A person must comply with any instructions given by a gate agent, a member of the aerodrome security personnel, a crew member, a customs officer or a quarantine officer with respect to wearing a mask.

**Port du masque — personne**

**21 (1)** Sous réserve des paragraphes (2) et (3), l'exploitant privé ou le transporteur aérien exige que toute personne porte un masque en tout temps durant l'embarquement et durant le vol qu'il effectue.

**Exceptions — personne**

**(2)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas dans les situations suivantes :

- a)** le port du masque risque de compromettre la sécurité de la personne;
- b)** la personne boit ou s'alimente, à moins qu'un membre d'équipage ne lui demande de porter le masque;
- c)** la personne prend un médicament par voie orale;
- d)** la personne est autorisée par un agent d'embarquement ou un membre d'équipage à retirer le masque en raison de circonstances imprévues ou des besoins particuliers de la personne;
- e)** la personne est autorisée par un agent d'embarquement, un membre du personnel de sûreté de l'aérodrome ou un membre d'équipage à retirer le masque pendant le contrôle d'identité.

**Exceptions — poste de pilotage**

**(3)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux personnes ci-après lorsqu'elles se trouvent dans le poste de pilotage :

- a)** l'inspecteur des transporteurs aériens du ministère des Transports;
- b)** l'inspecteur de l'autorité de l'aviation civile de l'État où l'aéronef est immatriculé;
- c)** l'employé de l'exploitant privé ou du transporteur aérien qui n'est pas un membre d'équipage et qui exerce ses fonctions;
- d)** un pilote, un mécanicien navigant ou un agent de bord qui travaille pour une filiale à cent pour cent ou pour un partenaire à code partagé du transporteur aérien;
- e)** la personne qui possède une expertise liée à l'aéronef, à son équipement ou à ses membres d'équipage et qui doit être dans le poste de pilotage pour fournir un service à l'exploitant privé ou au transporteur aérien.

**Conformité**

**22** Toute personne est tenue de se conformer aux instructions de l'agent d'embarquement, du membre du personnel de sûreté de l'aérodrome, du membre d'équipage, de l'agent des douanes ou de l'agent de quarantaine à l'égard du port du masque.

**Prohibition — private operator or air carrier**

**23** A private operator or air carrier must not permit a person to board an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates if

- (a) the person is not in possession of a mask; or
- (b) the person refuses to comply with an instruction given by a gate agent or a crew member with respect to wearing a mask.

**Refusal to comply**

**24 (1)** If, during a flight that a private operator or air carrier operates, a person refuses to comply with an instruction given by a crew member with respect to wearing a mask, the private operator or air carrier must

- (a) keep a record of
  - (i) the date and flight number,
  - (ii) the person's name, date of birth and contact information, including the person's home address, telephone number and email address,
  - (iii) the person's seat number, and
  - (iv) the circumstances related to the refusal to comply; and
- (b) inform the Minister as soon as feasible of any record created under paragraph (a).

**Retention period**

**(2)** The private operator or air carrier must retain the record for a period of at least 12 months after the date of the flight.

**Ministerial request**

**(3)** The private operator or air carrier must make the record available to the Minister on request.

**Wearing of mask — crew member**

**25 (1)** Subject to subsections (2) and (3), a private operator or air carrier must require a crew member to wear a mask at all times during the boarding process and during a flight that the private operator or air carrier operates.

**Exceptions — crew member**

**(2)** Subsection (1) does not apply

- (a) when the safety of the crew member could be endangered by wearing a mask;

**Interdiction — exploitant privé ou transporteur aérien**

**23** Il est interdit à l'exploitant privé ou au transporteur aérien de permettre à une personne, dans les cas ci-après, de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue :

- a) la personne n'a pas de masque en sa possession;
- b) la personne refuse de se conformer aux instructions de l'agent d'embarquement ou du membre d'équipage à l'égard du port du masque.

**Refus d'obtempérer**

**24 (1)** Si, durant un vol que l'exploitant privé ou le transporteur aérien effectue, une personne refuse de se conformer aux instructions données par un membre d'équipage à l'égard du port du masque, l'exploitant privé ou le transporteur aérien :

- a) consigne dans un registre les renseignements suivants :
  - (i) les dates et numéro du vol,
  - (ii) les prénom et nom de la personne ainsi que sa date de naissance et ses coordonnées, y compris son adresse de résidence, son numéro de téléphone et son adresse de courriel,
  - (iii) le numéro du siège occupé par la personne,
  - (iv) les circonstances du refus;
- b) informe dès que possible le ministre de la création d'un registre en application de l'alinéa a).

**Conservation**

**(2)** L'exploitant privé ou le transporteur aérien conserve le registre pendant au moins douze mois suivant la date du vol.

**Demande du ministre**

**(3)** L'exploitant privé ou le transporteur aérien met le registre à la disposition du ministre à la demande de celui-ci.

**Port du masque — membre d'équipage**

**25 (1)** Sous réserve des paragraphes (2) et (3), l'exploitant privé ou le transporteur aérien exige que tout membre d'équipage porte un masque en tout temps durant l'embarquement et durant le vol qu'il effectue.

**Exceptions — membre d'équipage**

**(2)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux situations suivantes :

- a) le port du masque risque de compromettre la sécurité du membre d'équipage;

**(b)** when the wearing of a mask by the crew member could interfere with operational requirements or the safety of the flight; or

**(c)** when the crew member is drinking, eating or taking oral medications.

#### **Exception — flight deck**

**(3)** Subsection (1) does not apply to a crew member who is a flight crew member when they are on the flight deck.

#### **Wearing of mask — gate agent**

**26 (1)** Subject to subsections (2) and (3), a private operator or air carrier must require a gate agent to wear a mask during the boarding process for a flight that the private operator or air carrier operates.

#### **Exceptions**

**(2)** Subsection (1) does not apply

**(a)** when the safety of the gate agent could be endangered by wearing a mask; or

**(b)** when the gate agent is drinking, eating or taking oral medications.

#### **Exception — physical barrier**

**(3)** During the boarding process, subsection (1) does not apply to a gate agent if the gate agent is separated from any other person by a physical barrier that allows the gate agent and the other person to interact and reduces the risk of exposure to COVID-19.

## Deplaning

#### **Non-application**

**27 (1)** Sections 28 and 28.1 do not apply to any of the following persons:

**(a)** a child who is less than two years of age;

**(b)** a child who is at least two years of age but less than six years of age who is unable to tolerate wearing a mask;

**(c)** a person who provides a medical certificate certifying that they are unable to wear a mask for a medical reason;

**(d)** a person who is unconscious;

**(e)** a person who is unable to remove their mask without assistance;

**(f)** a person who is on a flight that originates in Canada and is destined to another country.

**b)** le port du masque par le membre d'équipage risque d'interférer avec des exigences opérationnelles ou de compromettre la sécurité du vol;

**c)** le membre d'équipage boit, s'alimente ou prend un médicament par voie orale.

#### **Exception — poste de pilotage**

**(3)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas au membre d'équipage qui est un membre d'équipage de conduite lorsqu'il se trouve dans le poste de pilotage.

#### **Port du masque — agent d'embarquement**

**26 (1)** Sous réserve des paragraphes (2) et (3), l'exploitant privé ou le transporteur aérien exige que tout agent d'embarquement porte un masque durant l'embarquement pour un vol qu'il effectue.

#### **Exceptions**

**(2)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux situations suivantes :

**a)** le port du masque risque de compromettre la sécurité de l'agent d'embarquement;

**b)** l'agent d'embarquement boit, s'alimente ou prend un médicament par voie orale.

#### **Exception — barrière physique**

**(3)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas, durant l'embarquement, à l'agent d'embarquement s'il est séparé des autres personnes par une barrière physique qui lui permet d'interagir avec celles-ci et qui réduit le risque d'exposition à la COVID-19.

## Débarquement

#### **Non-application**

**27 (1)** Les articles 28 et 28.1 ne s'appliquent pas aux personnes suivantes :

**a)** l'enfant âgé de moins de deux ans;

**b)** l'enfant âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, qui ne peut tolérer le port du masque;

**c)** la personne qui fournit un certificat médical attestant qu'elle ne peut porter de masque pour des raisons médicales;

**d)** la personne qui est inconsciente;

**e)** la personne qui est incapable de retirer son masque par elle-même;

**f)** la personne qui est à bord d'un vol en provenance du Canada et à destination d'un pays étranger.



**Wearing of mask**

**(2)** An adult responsible for a child must ensure that the child wears a mask when wearing one is required under section 28 or 28.1 if the child

- (a)** is at least two years of age but less than six years of age and is able to tolerate wearing a mask; or
- (b)** is at least six years of age.

**Wearing of mask — persons on board**

**28** A person who is on board an aircraft must wear a mask at all times from the moment the doors of the aircraft are opened until the person enters the air terminal building, including by a passenger loading bridge.

**Wearing of mask — customs and border processing area**

**28.1** A person must wear a mask at all times when they are in the customs and border processing area.

## Screening Authority

**Non-application**

**29 (1)** Sections 30 to 33 do not apply to any of the following persons:

- (a)** a child who is less than two years of age;
- (b)** a child who is at least two years of age but less than six years of age who is unable to tolerate wearing a mask;
- (c)** a person who provides a medical certificate certifying that they are unable to wear a mask for a medical reason;
- (d)** a person who is unconscious;
- (e)** a person who is unable to remove their mask without assistance;
- (f)** a member of emergency response provider personnel who is responding to an emergency;
- (g)** a peace officer who is responding to an emergency.

**Wearing of mask**

**(2)** An adult responsible for a child must ensure that the child wears a mask when wearing one is required under subsection 30(2) and removes it when required by a screening officer to do so under subsection 30(3) if the child

- (a)** is at least two years of age but less than six years of age and is able to tolerate wearing a mask; or
- (b)** is at least six years of age.

**Port du masque**

**(2)** L'adulte responsable d'un enfant veille à ce que celui-ci porte un masque lorsque les articles 28 ou 28.1 l'exigent si l'enfant :

- a)** est âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, et peut tolérer le port du masque;
- b)** est âgé de six ans ou plus.

**Port du masque — personnes à bord**

**28** Toute personne à bord d'un aéronef est tenue de porter un masque en tout temps dès l'ouverture des portes de l'aéronef jusqu'au moment où elle entre dans l'aérogare, notamment par une passerelle d'embarquement des passagers.

**Port du masque — zone de contrôle des douanes et des frontières**

**28.1** Toute personne est tenue de porter un masque en tout temps lorsqu'elle se trouve dans la zone de contrôle des douanes et des frontières.

## Administration de contrôle

**Non-application**

**29 (1)** Les articles 30 à 33 ne s'appliquent pas aux personnes suivantes :

- a)** l'enfant âgé de moins de deux ans;
- b)** l'enfant âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, qui ne peut tolérer le port du masque;
- c)** la personne qui fournit un certificat médical attestant qu'elle ne peut porter de masque pour des raisons médicales;
- d)** la personne qui est inconsciente;
- e)** la personne qui est incapable de retirer son masque par elle-même;
- f)** le membre du personnel des fournisseurs de services d'urgence qui répond à une urgence;
- g)** l'agent de la paix qui répond à une urgence.

**Port du masque**

**(2)** L'adulte responsable d'un enfant veille à ce que celui-ci porte un masque lorsque le paragraphe 30(2) l'exige et l'enlève lorsque l'agent de contrôle lui en fait la demande au titre du paragraphe 30(3) si l'enfant :

- a)** est âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, et peut tolérer le port du masque;
- b)** est âgé de six ans ou plus.

**Requirement — passenger screening checkpoint**

**30 (1)** A screening authority must notify a person who is subject to screening at a passenger screening checkpoint that they must wear a mask at all times during screening.

**Wearing of mask — person**

**(2)** Subject to subsection (3), a person who is the subject of screening referred to in subsection (1) must wear a mask at all times during screening.

**Requirement to remove mask**

**(3)** A person who is required by a screening officer to remove their mask during screening must do so.

**Wearing of mask — screening officer**

**(4)** A screening officer must wear a mask at a passenger screening checkpoint when conducting the screening of a person if, during the screening, the screening officer is two metres or less from the person being screened.

**Requirement — non-passenger screening checkpoint**

**31 (1)** A person who presents themselves at a non-passenger screening checkpoint to enter into a restricted area must wear a mask at all times.

**Wearing of mask — screening officer**

**(2)** Subject to subsection (3), a screening officer must wear a mask at all times at a non-passenger screening checkpoint.

**Exceptions**

**(3)** Subsection (2) does not apply

**(a)** when the safety of the screening officer could be endangered by wearing a mask; or

**(b)** when the screening officer is drinking, eating or taking oral medications.

**Exception — physical barrier**

**32** Sections 30 and 31 do not apply to a person, including a screening officer, if the person is two metres or less from another person and both persons are separated by a physical barrier that allows them to interact and reduces the risk of exposure to COVID-19.

**Prohibition — passenger screening checkpoint**

**33 (1)** A screening authority must not permit a person who has been notified to wear a mask and refuses to do so to pass beyond a passenger screening checkpoint into a restricted area.

**Exigence — point de contrôle des passagers**

**30 (1)** L'administration de contrôle avise la personne qui fait l'objet d'un contrôle à un point de contrôle des passagers qu'elle doit porter un masque en tout temps pendant le contrôle.

**Port du masque — personne**

**(2)** Sous réserve du paragraphe (3), la personne qui fait l'objet du contrôle visé au paragraphe (1) est tenue de porter un masque en tout temps pendant le contrôle.

**Exigence d'enlever le masque**

**(3)** Pendant le contrôle, la personne enlève son masque si l'agent de contrôle lui en fait la demande.

**Port du masque — agent de contrôle**

**(4)** L'agent de contrôle est tenu de porter un masque à un point de contrôle des passagers lorsqu'il effectue le contrôle d'une personne si, lors du contrôle, il se trouve à une distance de deux mètres ou moins de la personne qui fait l'objet du contrôle.

**Exigence — point de contrôle des non-passagers**

**31 (1)** La personne qui se présente à un point de contrôle des non-passagers pour passer dans une zone réglementée porte un masque en tout temps.

**Port du masque — agent de contrôle**

**(2)** Sous réserve du paragraphe (3), l'agent de contrôle est tenu de porter un masque en tout temps lorsqu'il se trouve à un point de contrôle des non-passagers.

**Exceptions**

**(3)** Le paragraphe (2) ne s'applique pas aux situations suivantes :

**a)** le port du masque risque de compromettre la sécurité de l'agent de contrôle;

**b)** l'agent de contrôle boit, s'alimente ou prend un médicament par voie orale.

**Exception — barrière physique**

**32** Les articles 30 et 31 ne s'appliquent pas à la personne, notamment l'agent de contrôle, qui se trouve à deux mètres ou moins d'une autre personne si elle est séparée de l'autre personne par une barrière physique qui leur permet d'interagir et qui réduit le risque d'exposition à la COVID-19.

**Interdiction — point de contrôle des passagers**

**33 (1)** Il est interdit à l'administration de contrôle de permettre à une personne qui a été avisée de porter un masque et qui n'en porte pas de traverser un point de contrôle des passagers pour se rendre dans une zone réglementée.

**Prohibition — non-passenger screening checkpoint**

**(2)** A screening authority must not permit a person who refuses to wear a mask to pass beyond a non-passenger screening checkpoint into a restricted area.

## Designated Provisions

**Designation**

**34 (1)** The provisions of this Interim Order set out in column 1 of the schedule are designated as provisions the contravention of which may be dealt with under and in accordance with the procedure set out in sections 7.7 to 8.2 of the Act.

**Maximum amounts**

**(2)** The amounts set out in column 2 of the schedule are the maximum amounts of the penalty payable in respect of a contravention of the designated provisions set out in column 1.

**Notice**

**(3)** A notice referred to in subsection 7.7(1) of the Act must be in writing and must specify

- (a)** the particulars of the alleged contravention;
- (b)** that the person on whom the notice is served or to whom it is sent has the option of paying the amount specified in the notice or filing with the Tribunal a request for a review of the alleged contravention or the amount of the penalty;
- (c)** that payment of the amount specified in the notice will be accepted by the Minister in satisfaction of the amount of the penalty for the alleged contravention and that no further proceedings under Part I of the Act will be taken against the person on whom the notice in respect of that contravention is served or to whom it is sent;
- (d)** that the person on whom the notice is served or to whom it is sent will be provided with an opportunity consistent with procedural fairness and natural justice to present evidence before the Tribunal and make representations in relation to the alleged contravention if the person files a request for a review with the Tribunal; and
- (e)** that the person on whom the notice is served or to whom it is sent will be considered to have committed the contravention set out in the notice if they fail to pay the amount specified in the notice and fail to file a request for a review with the Tribunal within the prescribed period.

**Interdiction — point de contrôle des non-passagers**

**(2)** Il est interdit à l'administration de contrôle de permettre à une personne qui ne porte pas de masque de traverser un point de contrôle des non-passagers pour se rendre dans une zone réglementée.

## Textes désignés

**Désignation**

**34 (1)** Les dispositions du présent arrêté d'urgence figurant à la colonne 1 de l'annexe sont désignées comme dispositions dont la transgression est traitée conformément à la procédure prévue aux articles 7.7 à 8.2 de la Loi.

**Montants maximaux**

**(2)** Les sommes indiquées à la colonne 2 de l'annexe représentent les montants maximaux de l'amende à payer au titre d'une contravention au texte désigné figurant à la colonne 1.

**Avis**

**(3)** L'avis visé au paragraphe 7.7(1) de la Loi est donné par écrit et comporte :

- a)** une description des faits reprochés;
- b)** un énoncé indiquant que le destinataire de l'avis doit soit payer la somme fixée dans l'avis, soit déposer auprès du Tribunal une requête en révision des faits reprochés ou du montant de l'amende;
- c)** un énoncé indiquant que le paiement de la somme fixée dans l'avis sera accepté par le ministre en règlement de l'amende imposée et qu'aucune poursuite ne sera intentée par la suite au titre de la partie I de la Loi contre le destinataire de l'avis pour la même contravention;
- d)** un énoncé indiquant que, si le destinataire de l'avis dépose une requête en révision auprès du Tribunal, il se verra accorder la possibilité de présenter ses éléments de preuve et ses observations sur les faits reprochés, conformément aux principes de l'équité procédurale et de la justice naturelle;
- e)** un énoncé indiquant que le défaut par le destinataire de l'avis de verser la somme qui y est fixée et de déposer, dans le délai imparti, une requête en révision auprès du Tribunal vaut aveu de responsabilité à l'égard de la contravention.

## Repeal

**35 The *Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 69, made on August 3, 2022, is repealed.***

### SCHEDULE

(Subsections 34(1) and (2))

## Designated Provisions

Column 1 Designated Provision	Column 2 Maximum Amount of Penalty (\$)	
	Individual	Corporation
Section 2	5,000	25,000
Subsection 3(1)	5,000	25,000
Subsection 3(2)	5,000	
Subsection 3(5)	5,000	25,000
Section 4	5,000	25,000
Section 5	5,000	25,000
Subsection 8(1)	5,000	25,000
Subsection 8(2)	5,000	
Subsection 8(3)	5,000	25,000
Subsection 8(4)	5,000	
Subsection 8(6)	5,000	25,000
Subsection 9(1)	5,000	25,000
Subsection 13(1)	5,000	
Section 13.1	5,000	
Section 15	5,000	
Section 16	5,000	25,000
Section 17	5,000	25,000
Subsection 18(2)	5,000	
Subsection 18(3)	5,000	
Section 19	5,000	25,000
Section 20	5,000	
Subsection 21(1)	5,000	25,000
Section 22	5,000	
Section 23	5,000	25,000
Subsection 24(1)	5,000	25,000
Subsection 24(2)	5,000	25,000
Subsection 24(3)	5,000	25,000
Subsection 25(1)	5,000	25,000
Subsection 26(1)	5,000	25,000

## Abrogation

**35 L'Arrêté d'urgence n° 69 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19, pris le 3 août 2022, est abrogé.**

### ANNEXE

(paragrapes 34(1) et (2))

## Textes désignés

Colonne 1 Texte désigné	Colonne 2 Montant maximal de l'amende (\$)	
	Personne physique	Personne morale
Article 2	5 000	25 000
Paragraphe 3(1)	5 000	25 000
Paragraphe 3(2)	5 000	
Paragraphe 3(5)	5 000	25 000
Article 4	5 000	25 000
Article 5	5 000	25 000
Paragraphe 8(1)	5 000	25 000
Paragraphe 8(2)	5 000	
Paragraphe 8(3)	5 000	25 000
Paragraphe 8(4)	5 000	
Paragraphe 8(6)	5 000	25 000
Paragraphe 9(1)	5 000	25 000
Paragraphe 13(1)	5 000	
Article 13.1	5 000	
Article 15	5 000	
Article 16	5 000	25 000
Article 17	5 000	25 000
Paragraphe 18(2)	5 000	
Paragraphe 18(3)	5 000	
Article 19	5 000	25 000
Article 20	5 000	
Paragraphe 21(1)	5 000	25 000
Article 22	5 000	
Article 23	5 000	25 000
Paragraphe 24(1)	5 000	25 000
Paragraphe 24(2)	5 000	25 000
Paragraphe 24(3)	5 000	25 000
Paragraphe 25(1)	5 000	25 000
Paragraphe 26(1)	5 000	25 000

Column 1 Designated Provision	Column 2 Maximum Amount of Penalty (\$)	
	Individual	Corporation
	Subsection 27(2)	5,000
Section 28	5,000	
Section 28.1	5,000	
Subsection 29(2)	5,000	
Subsection 30(1)		25,000
Subsection 30(2)	5,000	
Subsection 30(3)	5,000	
Subsection 30(4)	5,000	
Subsection 31(1)	5,000	
Subsection 31(2)	5,000	
Subsection 33(1)		25,000
Subsection 33(2)		25,000

Colonne 1 Texte désigné	Colonne 2 Montant maximal de l'amende (\$)	
	Personne physique	Personne morale
	Paragraphe 27(2)	5 000
Article 28	5 000	
Article 28.1	5 000	
Paragraphe 29(2)	5 000	
Paragraphe 30(1)		25 000
Paragraphe 30(2)	5 000	
Paragraphe 30(3)	5 000	
Paragraphe 30(4)	5 000	
Paragraphe 31(1)	5 000	
Paragraphe 31(2)	5 000	
Paragraphe 33(1)		25 000
Paragraphe 33(2)		25 000

## INNOVATION, SCIENCE AND ECONOMIC DEVELOPMENT CANADA

### RADIOCOMMUNICATION ACT

*Notice No. SMSE-011-22* — Notice of Application Received from Ligado Networks (Canada) Inc. for Ancillary Terrestrial Component Authority in the L-Band (1526-1536 MHz, 1627.5-1637.5 MHz and 1646.5-1656.5 MHz)

The intent of this notice is to announce Innovation, Science and Economic Development Canada's (ISED) publication on its website of a notice entitled *Notice of Application Received from Ligado Networks (Canada) Inc. for Ancillary Terrestrial Component Authority in the L-Band (1526-1536 MHz, 1627.5-1637.5 MHz and 1646.5-1656.5 MHz)*.

#### General information

Through the release of this Notice, ISED is seeking comments regarding the application received from Ligado Networks (Canada) Inc. (Ligado Canada) for authority to provide ancillary terrestrial component (ATC) mobile services over a portion of its licensed mobile satellite services (MSS) spectrum in the L-band (1526-1536 MHz in the MSS downlink, and 1627.5-1637.5 MHz and 1646.5-1656.5 MHz in the MSS uplink). Comments are sought on the general application and other questions in the Notice.

## INNOVATION, SCIENCES ET DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE CANADA

### LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

*Avis n° SMSE-011-22* — Avis concernant la demande présentée par Ligado Networks (Canada) Inc. en vue d'obtenir l'autorisation d'utiliser la composante auxiliaire terrestre dans la bande L (1 526 à 1 536 MHz, 1 627,5 à 1 637,5 MHz et 1 646,5 à 1 656,5 MHz)

Le présent avis a pour objet d'annoncer qu'Innovation, Sciences et Développement économique Canada (ISDE) a publié dans son site Web un avis intitulé *Avis concernant la demande présentée par Ligado Networks (Canada) Inc. en vue d'obtenir l'autorisation d'utiliser la composante auxiliaire terrestre dans la bande L (1 526 à 1 536 MHz, 1 627,5 à 1 637,5 MHz et 1 646,5 à 1 656,5 MHz)*.

#### Renseignements généraux

En publiant cet avis, ISDE sollicite des commentaires relativement à la demande reçue de Ligado Networks (Canada) Inc. (Ligado Canada) en vue d'obtenir l'autorisation de fournir des services mobiles de composante auxiliaire terrestre (CAT) sur une partie de son spectre autorisé des services mobiles par satellite (SMS) dans la bande L (1 526 à 1 536 MHz dans la liaison descendante des SMS, et 1 627,5 à 1 637,5 MHz et 1 646,5 à 1 656,5 MHz dans la liaison montante des SMS). Le Ministère sollicite des commentaires sur les considérations générales de la demande de Ligado ainsi que d'autres questions dans l'avis.

## Submitting comments

To ensure consideration, parties should submit their comments no later than October 18, 2022. Respondents are asked to provide their comments in electronic format (Microsoft Word or Adobe PDF) at [ic.spectrumengineering-genieduspectre.ic@ised-isde.gc.ca](mailto:ic.spectrumengineering-genieduspectre.ic@ised-isde.gc.ca). Soon after the close of the comment period, all comments will be posted on Innovation Science and Economic Development's (ISED) [Spectrum Management and Telecommunications website](#). ISED will review and consider all comments in order to arrive at its decisions regarding the above-mentioned notice.

ISED will also provide interested parties with the opportunity to reply to comments from other parties. Reply comments will be accepted until November 30, 2022.

All submissions should cite the *Canada Gazette*, Part I, the publication date, the title and the reference number of this notice (SMSE-011-22).

## Obtaining copies

Copies of this notice and of documents referred to herein are available electronically on Innovation, Science and Economic Development's [Spectrum Management and Telecommunications website](#).

Official versions of notices can be viewed on the [Canada Gazette website](#).

August 19, 2022

### Martin Proulx

Director General  
Engineering, Planning and Standards Branch

## PRIVY COUNCIL OFFICE

### *Appointment opportunities*

*We know that our country is stronger — and our government more effective — when decision-makers reflect Canada's diversity. The Government of Canada has implemented an appointment process that is transparent and merit-based, strives for gender parity, and ensures that Indigenous peoples and minority groups are properly represented in positions of leadership. We continue to search for Canadians who reflect the values that we all embrace: inclusion, honesty, fiscal prudence, and generosity of spirit. Together, we will build a government as diverse as Canada.*

## Présentation des commentaires

Les parties intéressées doivent présenter leurs commentaires au plus tard le 18 octobre 2022 pour qu'ils soient pris en considération. Les répondants sont priés de fournir leurs commentaires en format électronique (Microsoft Word ou Adobe PDF) par courriel à l'adresse [ic.spectrumengineering-genieduspectre.ic@ised-isde.gc.ca](mailto:ic.spectrumengineering-genieduspectre.ic@ised-isde.gc.ca). Les répondants sont invités à indiquer le numéro de chaque question afin de faciliter les renvois. Peu après la clôture de la période de présentation de commentaires, ces derniers seront publiés sur le [site Web de Gestion du spectre et télécommunications](#) d'ISDE. Tous les commentaires seront examinés et pris en considération par le personnel d'ISDE afin de prendre les décisions concernant la consultation mentionnée ci-dessus.

ISDE donnera aussi la possibilité aux parties intéressées de répondre aux commentaires des autres parties. Les réponses aux commentaires seront acceptées jusqu'au 30 novembre 2022.

Tous les commentaires doivent citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, la date de publication, le titre et le numéro de référence de l'avis (SMSE-011-22).

## Pour obtenir des copies

Le présent avis ainsi que les documents cités sont affichés sur le [site Web de Gestion du spectre et télécommunications](#) d'Innovation, Sciences et Développement économique.

On peut consulter la version officielle des avis sur le [site Web de la Gazette du Canada](#).

Le 19 août 2022

### Le directeur général

Direction générale du génie, de la planification et des normes

### Martin Proulx

## BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ

### *Possibilités de nominations*

*Nous savons que notre pays est plus fort et notre gouvernement plus efficace lorsque les décideurs reflètent la diversité du Canada. Le gouvernement du Canada a mis en œuvre un processus de nomination transparent et fondé sur le mérite qui reflète son engagement à assurer la parité entre les sexes et une représentation adéquate des Autochtones et des groupes minoritaires dans les postes de direction. Nous continuons de rechercher des Canadiens qui incarnent les valeurs qui nous sont chères : l'inclusion, l'honnêteté, la prudence financière et la générosité d'esprit. Ensemble, nous créerons un gouvernement aussi diversifié que le Canada.*

*We are equally committed to providing a healthy workplace that supports one's dignity, self-esteem and the ability to work to one's full potential. With this in mind, all appointees will be expected to take steps to promote and maintain a healthy, respectful and harassment-free work environment.*

*The Government of Canada is currently seeking applications from diverse and talented Canadians from across the country who are interested in the following positions.*

### Current opportunities

The following opportunities for appointments to Governor in Council positions are currently open for applications. Every opportunity is open for a minimum of two weeks from the date of posting on the [Governor in Council appointments website](#).

#### Governor in Council appointment opportunities

Position	Organization	Closing date
Director	Bank of Canada	
Director	Business Development Bank of Canada	
Chairperson	Canada Agricultural Review Tribunal	
Director	Canada Development Investment Corporation	
Director	Canada Foundation for Sustainable Development Technology	
Chairperson	Canada Lands Company Limited	
Member	Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Board	
Director	Canadian Commercial Corporation	
Member	Canadian Cultural Property Export Review Board	
Chairperson	Canadian High Arctic Research Station	

*Nous nous engageons également à offrir un milieu de travail sain qui favorise la dignité et l'estime de soi des personnes et leur capacité à réaliser leur plein potentiel au travail. Dans cette optique, toutes les personnes nommées devront prendre des mesures pour promouvoir et maintenir un environnement de travail sain, respectueux et exempt de harcèlement.*

*Le gouvernement du Canada sollicite actuellement des candidatures auprès de divers Canadiens talentueux provenant de partout au pays qui manifestent un intérêt pour les postes suivants.*

### Possibilités d'emploi actuelles

Les possibilités de nominations des postes pourvus par décret suivantes sont actuellement ouvertes aux demandes. Chaque possibilité est ouverte aux demandes pour un minimum de deux semaines à compter de la date de la publication sur le [site Web des nominations par le gouverneur en conseil](#).

#### Possibilités de nominations par le gouverneur en conseil

Poste	Organisation	Date de clôture
Administrateur	Banque du Canada	
Administrateur	Banque de développement du Canada	
Président	Commission de révision agricole du Canada	
Administrateur	Corporation de développement des investissements du Canada	
Administrateur	Fondation du Canada pour l'appui technologique au développement durable	
Président	Société immobilière du Canada limitée	
Membre	Office Canada—Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers	
Administrateur	Corporation commerciale canadienne	
Membre	Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels	
Président	Station canadienne de recherche dans l'Extrême-Arctique	

<b>Position</b>	<b>Organization</b>	<b>Closing date</b>	<b>Poste</b>	<b>Organisation</b>	<b>Date de clôture</b>
Member	Canadian High Arctic Research Station		Administrateur	Station canadienne de recherche dans l'Extrême-Arctique	
Vice-Chairperson	Canadian High Arctic Research Station		Vice-président	Station canadienne de recherche dans l'Extrême-Arctique	
Chief Commissioner	Canadian Human Rights Commission		Président	Commission canadienne des droits de la personne	
Member	Canadian Human Rights Commission		Membre	Commission canadienne des droits de la personne	
Trustee	Canadian Museum for Human Rights		Administrateur	Musée canadien des droits de la personne	
Director	Canadian Museum of History		Directeur	Musée canadien de l'histoire	
Chairperson	Canadian Museum of Nature		Président	Musée canadien de la nature	
Chairperson	Canadian Radio-television and Telecommunications Commission		Président	Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	
Vice-Chairperson	Canadian Radio-television and Telecommunications Commission		Vice-président	Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	
Special Representative on Combatting Islamophobia	Department of Canadian Heritage		Représentant spécial chargé de la lutte contre l'islamophobie	Ministère du Patrimoine canadien	
Chairperson	Export Development Canada		Président	Exportation et développement Canada	
Director	Export Development Canada		Administrateur	Exportation et développement Canada	
President	Farm Credit Canada		Président	Financement agricole Canada	
Director	First Nations Financial Management Board		Conseiller	Conseil de gestion financière des premières nations	
Member	Historic Sites and Monuments Board of Canada		Membre	Commission des lieux et monuments historiques du Canada	
Commissioner	International Commission on the Conservation of Atlantic Tunas		Commissaire	Commission internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique	
Chairperson	Invest in Canada Hub		Président	Investir au Canada	
Chief Executive Officer	Invest in Canada Hub		Président-directeur général	Investir au Canada	
Director	Invest in Canada Hub		Administrateur	Investir au Canada	
Commissioner	Law Commission of Canada		Commissaire	Commission du droit du Canada	
President	Law Commission of Canada		Président	Commission du droit du Canada	



<b>Position</b>	<b>Organization</b>	<b>Closing date</b>	<b>Poste</b>	<b>Organisation</b>	<b>Date de clôture</b>
Chairperson	National Arts Centre Corporation		Président	Société du Centre national des Arts	
Member	National Capital Commission		Membre	Commission de la capitale nationale	
Member	National Farm Products Council		Membre	Conseil national des produits agricoles	
Vice-Chairperson	National Farm Products Council		Vice-président	Conseil national des produits agricoles	
Government Film Commissioner	National Film Board		Commissaire du gouvernement à la cinématographie	Office national du film	
Trustee	National Museum of Science and Technology		Administrateur	Musée national des sciences et de la technologie	
Canadian Representative	North Atlantic Salmon Conservation Organization		Représentant canadien	Organisation pour la Conservation du Saumon de l'Atlantique Nord	
Canadian Representative	North Pacific Anadromous Fish Commission		Représentant canadien	Commission des poissons anadromes du Pacifique Nord	
Federal Ombudsman for Victims of Crime	Office of the Federal Ombudsman for Victims of Crime		Ombudsman fédéral des victimes d'actes criminels	Bureau de l'ombudsman fédéral des victimes d'actes criminels	
Member	Pacific Pilotage Authority		Membre	Administration de pilotage du Pacifique	
Chairperson	Patented Medicine Prices Review Board		Président	Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés	
Member	Payments in Lieu of Taxes Dispute Advisory Panel		Membre	Comité consultatif sur les paiements versés en remplacement d'impôts	
Chairperson	Royal Canadian Mounted Police Management Advisory Board		Président	Conseil consultatif de gestion de la Gendarmerie royale du Canada	
Member	Royal Canadian Mounted Police Management Advisory Board		Membre	Conseil consultatif de gestion de la Gendarmerie royale du Canada	
Vice-Chairperson	Royal Canadian Mounted Police Management Advisory Board		Vice-président	Conseil consultatif de gestion de la Gendarmerie royale du Canada	
Deputy Registrar	Supreme Court of Canada		Registraire adjoint	Cour suprême du Canada	
Executive Director	Telefilm Canada		Directeur général	Téléfilm Canada	

## PARLIAMENT

### HOUSE OF COMMONS

First Session, 44th Parliament

#### PRIVATE BILLS

[Standing Order 130](#) respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on November 20, 2021.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, West Block, Room 314-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-9511.

#### **Charles Robert**

Clerk of the House of Commons

### SENATE

#### ROMAN CATHOLIC EPISCOPAL CORPORATION OF OTTAWA

#### ROMAN CATHOLIC EPISCOPAL CORPORATION FOR THE DIOCESE OF ALEXANDRIA-CORNWALL

Notice is hereby given that an application will be made to the Parliament of Canada, during the current session or either of the following two sessions, for a private Act to amalgamate the Canada corporation known as the Roman Catholic Episcopal Corporation of Ottawa and the Ontario corporation known as the Roman Catholic Episcopal Corporation for the Diocese of Alexandria-Cornwall, and to continue them as one corporation under the laws of Canada to be known as The Roman Catholic Episcopal Corporation of Ottawa-Cornwall.

Ottawa, August 27, 2022

#### **Ryan Kilger**

Solicitor for the Petitioners

Vincent Dagenais Gibson LLP/s.r.l.  
260 Dalhousie Street, Suite 400  
Ottawa, Ontario  
K1N 7E4

## PARLEMENT

### CHAMBRE DES COMMUNES

Première session, 44<sup>e</sup> législature

#### PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'[article 130](#) du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 20 novembre 2021.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés à l'adresse suivante : Chambre des communes, Édifice de l'Ouest, pièce 314-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-9511.

Le greffier de la Chambre des communes

#### **Charles Robert**

### SÉNAT

#### CORPORATION ÉPISCOPALE CATHOLIQUE ROMAINE D'OTTAWA

#### ROMAN CATHOLIC EPISCOPAL CORPORATION FOR THE DIOCESE OF ALEXANDRIA-CORNWALL

Avis est par les présentes donné qu'il sera présenté au Parlement du Canada, pendant l'actuelle session ou l'une des deux suivantes, une demande introductrice d'un projet de loi d'intérêt privé portant fusion de la Corporation épiscopale catholique romaine d'Ottawa, de droit fédéral, et de Roman Catholic Episcopal Corporation for the Diocese of Alexandria-Cornwall, de droit ontarien, en une personne morale de droit fédéral sous la dénomination La corporation épiscopale catholique romaine d'Ottawa-Cornwall.

Ottawa, le 27 août 2022

L'avocat des pétitionnaires

#### **Ryan Kilger**

Vincent Dagenais Gibson LLP/s.r.l.  
260, rue Dalhousie, bureau 400  
Ottawa (Ontario)  
K1N 7E4

**OFFICE OF THE CHIEF ELECTORAL OFFICER**

CANADA ELECTIONS ACT

*Deregistration of a registered political party*

As a result of the failure to comply with the obligations of section 413 of the *Canada Elections Act*, the “Parti Patriote” is deregistered, effective on August 31, 2022.

August 10, 2022

**Stéphane Perrault**  
Chief Electoral Officer

**BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS**

LOI ÉLECTORALE DU CANADA

*Radiation d'un parti politique enregistré*

En raison du défaut de remplir ses obligations en vertu de l'article 413 de la *Loi électorale du Canada*, le « Parti Patriote » est radié à compter du 31 août 2022.

Le 10 août 2022

Le directeur général des élections  
**Stéphane Perrault**

---

**COMMISSIONS****CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of charities*

Following a request from the charities listed below to have their status as a charity revoked, the following notice of intention to revoke was sent:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charity listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(a) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

**COMMISSIONS****AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

À la suite d'une demande présentée aux organismes de bienfaisance indiqués ci-après, l'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous et, qu'en vertu de l'alinéa 168(2)a) de cette loi, la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la date de publication de cet avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business number Numéro d'entreprise	Name / Nom Address / Adresse
106793888RR0001	BIG BROTHERS BIG SISTERS OF YORK, AURORA, ONT.
106953284RR0001	COLLÈGE DU SACRÉ-CŒUR, COOPÉRATIVE DE SOLIDARITÉ, ORFORD (QC)
107406514RR0001	FREE REFORMED SENIOR CITIZENS HOME INCORPORATED, ANCASTER, ONT.
107475733RR0001	HELEN TUFTS NURSERY SCHOOL KINGSTON, KINGSTON, ONT.
107510935RR0001	INTERNATIONAL BIBLE COLLEGE, MOOSE JAW, SASK.
107833394RR0122	BETHEL PENTECOSTAL TABERNACLE, BEACHSIDE, N.L.
108045287RR0001	ST. VITAL MONTESSORI SCHOOL INC., WINNIPEG, MAN.
118813757RR0001	BORDEN UNITED CHURCH, BORDEN, SASK.
118831999RR0001	CANADIAN FRIENDS OF LANIADO HOSPITAL, MONTRÉAL, QUE.
118851187RR0001	CHERRY BROOK ZOO OF SAINT JOHN INC., SAINT JOHN, N.B.
118882984RR0001	DAWN PATROL CHILD & YOUTH SERVICES INC., BINBROOK, ONT.
118916881RR0001	FIRST BAPTIST CHURCH, SWAN RIVER, MAN.
118938927RR0001	GLACE BAY BAPTIST CHURCH, GLACE BAY, N.S.
118972439RR0001	IVES CEMETERY, MAGOG TOWNSHIP, QUE.
119026185RR0001	LUTHERAN INSTITUTIONAL MINISTRY-EDMONTON, EDMONTON, ALTA.
119059194RR0001	NORTH BAY & DISTRICT CARDIAC FITNESS CLUB, NORTH BAY, ONT.
119109510RR0001	RAYMOND UNITED CHURCH, RAYMOND, ALTA.
119161610RR0001	ST. AIDAN'S CHURCH, SUTTON, QUE.
119198356RR0002	ST PETER'S CHURCH, SAULT STE. MARIE, ONT.
119239887RR0001	THE JOSEPH KERZNER CHARITABLE FOUNDATION, TORONTO, ONT.
119309540RR0001	ZIV TZEDAKAH FOUNDATION, TORONTO, ONT.
129137790RR0001	LES AUXILIAIRES DE L'HÔPITAL RÉGIONAL D'EDMUNDSTON, EDMUNDSTON (N.-B.)
130653348RR0001	GRACE CANADIAN LUTHERAN CHURCH, BROADVIEW, SASK.
133412155RR0001	DIABÈTE SUROÏT, SALABERRY-DE-VALLEYFIELD (QC)
137154738RR0001	WOODSTOCK ASSOCIATION FOR COMMUNITY LIVING, INC, WOODSTOCK, N.B.
140489329RR0001	SOUTH ASIA PARTNERSHIP – CANADA / SOCIÉTÉ ASIATIQUE DES PARTENAIRES – CANADA, NEPEAN, ONT.
141076299RR0001	CANADIAN PARENTS FOR FRENCH - WETASKIWIN AND AREA ASSOCIATION, WETASKIWIN, ALTA.
714601481RR0001	AIRDRIE & AREA HEALTH BENEFITS ASSOCIATION, AIRDRIE, ALTA.
721791093RR0001	FONDATION DENIS-SERVANT (ODILON), QUÉBEC (QC)
723389110RR0001	YOUR UNITY STORE, ST. THOMAS, ONT.
735845893RR0001	CAPITAL WHEELCHAIR CURLING CLUB, OTTAWA, ONT.

Business number Numéro d'entreprise	Name / Nom Address / Adresse
769861311RR0001	TOMCHEI TZEDAKAH CANADA FOUNDATION / FONDATION TOMCHEI TZEDAKAH CANADA, RICHMOND HILL, ONT.
781604319RR0001	THROUGH RUFF TIMES, TORONTO, ONT.
784495129RR0001	THE ANGLICAN CHURCH OF CANADA, PARISH OF CHURCH OF THE GOOD SHEPHERD, ATIKOKAN, ON, WITHIN THE DIOCESE OF RUPERT'S LAND, ATIKOKAN, ONT.
803127406RR0001	FONDATION IFRAD, MONTRÉAL (QC)
803653690RR0001	FONDATION J'AI MA PLACE, QUÉBEC (QC)
803769652RR0001	FOCUS INFINITY CHRISTIAN OUTREACH NETWORK LEAMINGTON, ONT.
805075918RR0001	IGLESIA EMANUEL CALGARY CHURCH, CALGARY, ALTA.
808022420RR0001	RANCHLANDS EDUCATIONAL ENRICHMENT SOCIETY, CALGARY, ALTA.
810163998RR0001	FREEDOM HILL CHURCH INC., WINNIPEG, MAN.
810953349RR0001	LOVERS OF GOD / AMOUREUX DE DIEU, NEPEAN, ONT.
813146958RR0001	NORTH VANCOUVER CHRIST CHURCH, NORTH VANCOUVER, B.C.
816069355RR0001	FONDATION JOIE ET SOURIRES D'ENFANTS, ST-LÉONARD (QC)
818980211RR0001	EVANGELICAL CHURCH "THE HOLY TRINITY", SAINT-CONSTANT, QUE.
820250090RR0001	WESLEY BRUNO MINISTRIES INC., KANATA, ONT.
822863890RR0001	McGILL BOULEVARD MUSIC AND ARTS SOCIETY, LETHBRIDGE, ALTA.
823056437RR0001	RR RURAL RIDES LTD., SALISBURY, N.B.
824452296RR0001	FONDATION OLI / OLI FOUNDATION, SAINT-LAURENT (QC)
825853765RR0001	UBUNTU (CANADA), NORTH BAY, ONT.
827574682RR0001	THOUSAND ISLANDS GROUND SEARCH AND RESCUE, GANANOQUE, ONT.
830643573RR0001	PROJECT: RESTORE FIBI - (FAMILIES IMPACTED BY INCARCERATION) - FAMILY RESTORATIVE SERVICES INC., AJAX, ONT.
830835567RR0001	HARMONY HOUSE CENTRE FOR AUTISM RESEARCH AND EDUCATION SOCIETY, SURREY, B.C.
833514466RR0001	SAINT JOHN CHURCH OF CHRIST, ROTHESAY, N.B.
839635273RR0001	SMOKY LAKE HEALTH CENTRE AUXILIARY ASSOCIATION, SMOKY LAKE, ALTA.
841214224RR0001	SERVICE DE SOUTIEN À L'ADOPTION DE NOUVEAU-NÉS CANADIENS VIVERE / VIVERE CANADIAN NEWBORN ADOPTION SUPPORT SERVICE, MONTCEF-LYTTON (QC)
855496733RR0001	THE FRED ROY RECOGNITION FUND, TRURO, N.S.
856623871RR0001	THE AUTISM CENTRE OF CANADA, LONDON, ONT.
856758883RR0001	THE SHELLO CHARITABLE FOUNDATION, THORNHILL, ONT.
856773585RR0001	ORNGE FOUNDATION, MISSISSAUGA, ONT.
859292443RR0001	OUR FATHER'S HOUSE CHRISTIAN OUTREACH CENTRE, COURTICE, ONT.
859532111RR0001	GREG COTTEN MINISTRIES INCORPORATED, PORTUGAL COVE-ST. PHILIPS, N.L.
860149210RR0001	SAINT ANDREW'S BY-THE-RIDEAU ANGLICAN CHURCH, WESTPORT, ONT
860970771RR0001	SOCIÉTÉ DU MOULIN POUR LA PROMOTION DE LA SANTÉ-CORPORATION DU MOULIN FOR THE PROMOTION OF HEALTH, ROCKLAND (ONT.)
865247332RR0001	THE BULKLEY VALLEY BRAIN INJURY ASSOCIATION, SMITHERS, B.C.
866164122RR0001	MYOSOTIS FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.
866722150RR0001	ST MARTINS CONCERNED CITIZENS GROUP, ST. MARTINS, N.B.
867149346RR0001	CHURCH IN THE HILLS, CALGARY, ALTA.
869253526RR0001	CITIES FOR CHRIST (CANADA), LONDON, ONT.
870488624RR0001	LONDON FRINGE THEATRE FESTIVAL, LONDON, ONT.
872107446RR0001	FONDATION JEUNESSE LES COOPÉRANTS DE LA MRC DE DEUX-MONTAGNES, DRUMMONDVILLE (QC)
873285712RR0001	LES AMI(E)S DES CŒURS DE JÉSUS ET DE MARIE, PAPINEAUVILLE (QC)
874227010RR0001	RIVIER ACADEMY INC., PRINCE ALBERT, SASK.
890366818RR0001	HIEBERT INSPIRATIONAL SUPPORT FOUNDATION INC., WINNIPEG, MAN.
876308677RR0001	FONDATION DU COLLÈGE CITOYEN, LAVAL (QC)
887592061RR0001	PRESBYTERIAN WOMEN'S MISSIONARY SOCIETY, WESTERN DIVISION WALLACE AUX KNOX PRESBYTERIAN CHURCH, LISTOWEL, ONT.
888248473RR0001	LES ŒUVRES DES FILLES DE LA CROIX, WINNIPEG (MAN.)
888764065RR0001	SAINT MICHAEL THE ARCH-ANGEL UKRAINIAN GREEK ORTHODOX CHURCH, NEAR MONTMARTRE, SASK.

Business number Numéro d'entreprise	Name / Nom Address / Adresse
888768413RR0001	GREENEST CITY ENVIRONMENTAL ORGANIZATION, TORONTO, ONT.
888864261RR0001	ST WENCESLAUS MISSION ARCHIDIOCESE DE MONTREAL, MONTRÉAL (QC)
889420394RR0001	LOBLAW SCHOLARSHIP FUND, BRAMPTON, ONT.
890205172RR0001	PAROISSE ST LOUIS DE FRANCE, NÉDÉLEC (QC)
890285174RR0002	MINISTRY ASSISTANCE FUND, HALIFAX, N.S.
890812548RR0001	THE EYFORD FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.
891523144RR0001	THE SOUTHEAST GERI-FITNESS COMMITTEE - MAPLE LEAF ZONE, SMITH'S CREEK, N.B.
892350612RR0001	JOHNSON GEO CENTRE FOUNDATION INC., ST. JOHN'S, N.L.
892355074RR0001	LA FONDATION CARDIO-VASCULAIRE DE VALLEYFIELD ET DU SUROÏT INC., SALABERRY- DE-VALLEYFIELD (QC)
893420562RR0001	URGENCE-VIE, LONGUEUIL (QC)
893467886RR0001	RIVERS OF LIVING WATER CHURCH, SCARBOROUGH, ONT.
893486027RR0001	LA FONDATION CHEZ CORA DÉJEUNERS / CORA'S RESTAURANT FOUNDATION, STE-THÉRÈSE (QC)

**Sharmila Khare**  
Director General  
Charities Directorate

La directrice générale  
Direction des organismes de bienfaisance  
**Sharmila Khare**

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### APPEALS

*Notice No. HA-2022-013*

The Canadian International Trade Tribunal will hold public hearings to consider the appeals referenced hereunder. These hearings will be held via videoconference. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-993-3595 or at [citt-tcce@tribunal.gc.ca](mailto:citt-tcce@tribunal.gc.ca) at least two business days before the commencement of the hearing to register and to obtain further information.

#### *Customs Act*

Zitta Products Inc. v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing	September 27, 2022
Appeal No.	AP-2021-042
Goods in Issue	Handmade stainless steel shower niches

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### APPELS

*Avis n° HA-2022-013*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur tiendra des audiences publiques afin d'entendre les appels mentionnés ci-dessous. Les audiences se dérouleront par vidéoconférence. Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'une des audiences doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-993-3595 ou en écrivant au [tcce-citt@tribunal.gc.ca](mailto:tcce-citt@tribunal.gc.ca) au moins deux jours ouvrables avant le début de l'audience pour s'inscrire et pour obtenir des renseignements additionnels.

#### *Loi sur les douanes*

Zitta Products Inc. c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience	27 septembre 2022
N° d'appel	AP-2021-042
Marchandises en cause	Niches de douche en acier inoxydable faites à la main

Issue	Whether the goods in issue are properly classified under tariff item No. 9403.20.00 as “other metal furniture and parts thereof”, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 7308.90.00 as “parts of structures, of iron or steel” or “shapes, sections and the like, prepared for use in structures, of iron or steel”, as claimed by Zitta Products Inc.
Tariff Items at Issue	Zitta Products Inc.—7308.90.00 President of the Canada Border Services Agency—9403.20.00

Question en litige	Déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées dans le numéro tarifaire 9403.20.00 à titre d’« autres meubles en métal et leurs parties », comme l’a déterminé le président de l’Agence des services frontaliers du Canada, ou si elles doivent plutôt être classées dans le numéro tarifaire 7308.90.00 à titre de « parties de constructions, en fonte, fer ou acier » ou de « profilés et similaires, en fonte, fer ou acier, préparés en vue de leur utilisation dans la construction », comme le soutient Zitta Products Inc.
Numéros tarifaires en cause	Zitta Products Inc. – 7308.90.00 Président de l’Agence des services frontaliers du Canada – 9403.20.00

**Customs Act****Crown Distributors Ltd v. President of the Canada Border Services Agency**

Date of Hearing	September 29, 2022
Appeal	AP-2021-022
Goods in Issue	LED puck lights without drivers
Issue	Whether the goods in issue are properly classified under tariff item No. 9405.40.90 as “other electric lamps and lighting fittings”, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 8539.50 as “electric filament or discharge lamps, including sealed beam lamp units and ultra-violet or infrared lamps; arc-lamps, light-emitting diode (LED) lamps”, as claimed by Crown Distributors Ltd.
Tariff Items at Issue	Crown Distributors Ltd—8539.50 President of the Canada Border Services Agency—9405.40.90

**Loi sur les douanes****Crown Distributors Ltd c. Président de l’Agence des services frontaliers du Canada**

Date de l’audience	29 septembre 2022
Appel	AP-2021-022
Marchandises en cause	Luminaires à DEL en forme de disque sans transformateurs
Question en litige	Déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées dans le numéro tarifaire 9405.40.90 à titre d’« autres appareils d’éclairage électriques », comme l’a déterminé le président de l’Agence des services frontaliers du Canada, ou si elles doivent plutôt être classées dans le numéro tarifaire 8539.50 à titre de « lampes et tubes électriques à incandescence ou à décharge, y compris les articles dits “phares et projecteurs scellés” et les lampes et tubes à rayons ultraviolets ou infrarouges; lampes à arc; lampes et tubes à diodes émettrices de lumière (LED) », comme le soutient Crown Distributors Ltd.
Numéros tarifaires en cause	Crown Distributors Ltd – 8539.50 Président de l’Agence des services frontaliers du Canada – 9405.40.90

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****DETERMINATION***Professional, administrative and management support services*

Notice is given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal made a determination on June 30, 2022, with respect to a complaint (File PR-2021-079) filed by PricewaterhouseCoopers LLP (PwC) of Ottawa, Ontario, pursuant to subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, concerning a procurement (Solicitation WS3057891067) by the Department of Public Works and Government Services

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****DÉCISION***Services professionnels, services administratifs et services de soutien de la gestion*

Avis est donné que le Tribunal canadien du commerce extérieur, à la suite de son enquête, a rendu une décision le 30 juin 2022 concernant une plainte (dossier PR-2021-079) déposée par PricewaterhouseCoopers LLP (PwC), d’Ottawa (Ontario), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, au sujet d’un marché (appel d’offres WS3057891067) passé par le ministère des Travaux publics et des Services

(PWGSC) on behalf of the Department of National Defence (DND). The solicitation was for the provision of supply chain identification and risk assessments for select DND and Canadian Armed Forces defence systems.

PwC alleged that PWGSC had failed to evaluate its bid in accordance with published evaluation criteria, ignored relevant information provided in its bid, and/or relied on incorrect assumptions about the information provided in its bid.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of various trade agreements, the Tribunal determined that the complaint was not valid.

Further information may be obtained from the Registry, 613-993-3595 (telephone), [citt-tcce@tribunal.gc.ca](mailto:citt-tcce@tribunal.gc.ca) (email).

Ottawa, July 14, 2022

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### INQUIRY

#### *Freight containers*

The Canadian International Trade Tribunal has received a complaint (File PR-2022-031) from Higher Standard Sales (HSS) of Edmonton, Alberta, concerning a procurement (Solicitation WS3390107314) made by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Department of National Defence. The solicitation was for the acquisition of sea containers. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is given that the Tribunal made a decision on August 11, 2022, to conduct an inquiry into the complaint.

HSS alleges that PWGSC incorrectly determined that its bid did not meet all technical requirements described in the solicitation, and that the successful bidder offered a price that is abnormally low.

Further information may be obtained from the Registry, 613-993-3595 (telephone), [citt-tcce@tribunal.gc.ca](mailto:citt-tcce@tribunal.gc.ca) (email).

Ottawa, August 11, 2022

gouvernementaux (TPSGC) au nom du ministère de la Défense nationale (MDN). L'appel d'offres portait sur la prestation d'évaluations des risques liés à l'identification de la chaîne d'approvisionnement de certains systèmes de défense du MDN et des Forces armées canadiennes.

PwC alléguait que TPSGC n'avait pas évalué sa soumission conformément aux critères d'évaluation publiés, qu'il avait ignoré des renseignements pertinents fournis dans sa soumission et/ou qu'il s'était fondé sur des hypothèses incorrectes concernant les renseignements fournis dans sa soumission.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de divers accords commerciaux, le Tribunal a jugé que la plainte n'était pas fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le greffe, 613-993-3595 (téléphone), [tcce-citt@tribunal.gc.ca](mailto:tcce-citt@tribunal.gc.ca) (courriel).

Ottawa, le 14 juillet 2022

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### ENQUÊTE

#### *Conteneurs*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur a reçu une plainte (dossier PR-2022-031) déposée par Higher Standard Sales (HSS), d'Edmonton (Alberta), concernant un marché (appel d'offres WS3390107314) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom de ministère de la Défense nationale. L'appel d'offres portait sur l'acquisition de conteneurs maritimes. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné que le Tribunal a décidé, le 11 août 2022, d'enquêter sur la plainte.

HSS allègue que TPSGC a déterminé à tort que son offre ne répondait pas à toutes les exigences techniques décrites dans l'appel d'offres et que le soumissionnaire retenu a offert un prix anormalement bas.

Pour obtenir plus de renseignements, veuillez communiquer avec le greffe, 613-993-3595 (téléphone), [tcce-citt@tribunal.gc.ca](mailto:tcce-citt@tribunal.gc.ca) (courriel).

Ottawa, le 11 août 2022



**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****INQUIRY***Professional services*

The Canadian International Trade Tribunal has received a complaint (File PR-2022-033) from Eight Bells Consulting Services Incorporated (EBCSI) of Ottawa, Ontario, concerning a procurement (Solicitation 24062-22-363) made by the Treasury Board Secretariat (TBS). The solicitation was for provision of three procurement specialists. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is given that the Tribunal made a decision on August 15, 2022, to conduct an inquiry into the complaint.

EBCSI alleges that TBS did not fully articulate the description of the requirement in the notice of proposed procurement, did not provide any specifics on the limitations to the number of suppliers and the associated criteria for limiting the number of suppliers, and excluded EBCSI from consideration in the present solicitation by not providing it sufficient time to qualify under the request for supply arrangement solicitation.

Further information may be obtained from the Registry, 613-993-3595 (telephone), [citt-tcce@tribunal.gc.ca](mailto:citt-tcce@tribunal.gc.ca) (email).

Ottawa, August 15, 2022

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****INQUIRY***Valves*

The Canadian International Trade Tribunal has received a complaint (File PR-2022-034) from W&O Supply (Canada) Inc. (W&O Supply) of Delta, British Columbia, concerning a procurement (Solicitation W8482-230334/A) made by the Department of National Defence. The solicitation was for the supply of valves. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is given that the Tribunal made a decision on August 15, 2022, to conduct an inquiry into the complaint.

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****ENQUÊTE***Services professionnels*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur a reçu une plainte (dossier PR-2022-033) déposée par Eight Bells Consulting Services Incorporated (EBCSI), d'Ottawa (Ontario), concernant un marché (appel d'offres 24062-22-363) passé par le Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT). L'appel d'offres portait sur la fourniture de trois spécialistes en approvisionnement. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné que le Tribunal a décidé, le 15 août 2022, d'enquêter sur la plainte.

EBCSI allègue que le SCT n'a pas entièrement énoncé la description du besoin dans l'avis de projet de marché, n'a pas fourni de détails sur les limitations du nombre de fournisseurs et les critères associés pour limiter le nombre de fournisseurs, et a exclu EBCSI du présent appel d'offres en ne lui accordant pas suffisamment de temps pour se qualifier dans le cadre de la demande d'invitation visant un arrangement en matière d'approvisionnement.

Pour obtenir plus de renseignements, veuillez communiquer avec le greffe, 613-993-3595 (téléphone), [tcce-citt@tribunal.gc.ca](mailto:tcce-citt@tribunal.gc.ca) (courriel).

Ottawa, le 15 août 2022

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****ENQUÊTE***Soupapes et robinets*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur a reçu une plainte (dossier PR-2022-034) déposée par W&O Supply (Canada) Inc. (W&O Supply), de Delta (Colombie-Britannique), concernant un marché (appel d'offres W8482-230334/A) passé par le ministère de la Défense nationale. L'appel d'offres portait sur la fourniture d'éléments de robinetterie. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné que le Tribunal a décidé, le 15 août 2022, d'enquêter sur la plainte.

W&O Supply alleges that its bid was improperly rejected.

Further information may be obtained from the Registry, 613-993-3595 (telephone), [citt-tcce@tribunal.gc.ca](mailto:citt-tcce@tribunal.gc.ca) (email).

Ottawa, August 15, 2022

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The Commission posts on its [website](#) original, detailed decisions, notices of consultation, regulatory policies, information bulletins and orders as they come into force. In accordance with Part 1 of the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure*, these documents may be examined at the Commission's office, as can be documents relating to a proceeding, including the notices and applications, which are posted on the Commission's website, under "[Public proceedings & hearings](#)."

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents.

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### ADMINISTRATIVE DECISIONS

Applicant's name / Nom du demandeur	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province	Date of decision / Date de la décision
Canadian Broadcasting Corporation / Société Radio-Canada	Various undertakings / Diverses entreprises	Winnipeg and / et Regina	Manitoba and / et Saskatchewan	August 11, 2022 / 11 août 2022
Bell Media Inc.	CHBD-FM	Regina	Saskatchewan	August 11, 2022 / 11 août 2022

### NOTICES OF CONSULTATION

Notice number / Numéro de l'avis	Publication date of the notice / Date de publication de l'avis	City / Ville	Province	Deadline for filing of interventions, comments or replies OR hearing date / Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses OU date de l'audience
2022-151-1	August 18, 2022 / 18 août 2022	Across Canada / L'ensemble du Canada	N.A. / s.o.	August 31, 2022 / 31 août 2022
2022-152-1	August 18, 2022 / 18 août 2022	Across Canada / L'ensemble du Canada	N.A. / s.o.	August 31, 2022 / 31 août 2022

W&O Supply allègue que sa soumission a été rejetée à tort.

Pour obtenir plus de renseignements, veuillez communiquer avec le greffe, 613-993-3595 (téléphone), [tcce-citt@tribunal.gc.ca](mailto:tcce-citt@tribunal.gc.ca) (courriel).

Ottawa, le 15 août 2022

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS AUX INTÉRESSÉS

Le Conseil affiche sur son [site Web](#) les décisions, les avis de consultation, les politiques réglementaires, les bulletins d'information et les ordonnances originales et détaillées qu'il publie dès leur entrée en vigueur. Conformément à la partie 1 des *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes*, ces documents peuvent être consultés au bureau du Conseil, comme peuvent l'être tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, qui sont affichés sur le site Web du Conseil sous la rubrique « [Instances publiques et audiences](#) ».

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil.

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### DÉCISIONS ADMINISTRATIVES

### AVIS DE CONSULTATION

## DECISIONS

## DÉCISIONS

Decision number / Numéro de la décision	Publication date / Date de publication	Applicant's name / Nom du demandeur	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province
2022-153-1	August 18, 2022 / 18 août 2022	Various licensees / Divers titulaires	Various radio stations, specialty audio programming undertakings and a radio network / Diverses stations de radio, des entreprises de programmation sonore spécialisée et du réseau radiophonique	Across Canada / L'ensemble du Canada	N.A. / s.o.
2022-221	August 16, 2022 / 16 août 2022	Stingray Group Inc. / Groupe Stingray inc.	N.A. / s.o.	Across Canada / L'ensemble du Canada	N.A. / s.o.
2022-223	August 18, 2022 / 18 août 2022	OUTtv Network Inc.	OUTtv	Across Canada / L'ensemble du Canada	N.A. / s.o.

## ORDERS

## ORDONNANCES

Order number / Numéro de l'ordonnance	Publication date / Date de publication	Licensee's name / Nom du titulaire	Undertaking / Entreprise	Location / Endroit
2022-224	August 18, 2022 / 18 août 2022	OUTtv Network Inc.	OUTtv	N.A. / s.o.

## INTERNATIONAL JOINT COMMISSION

## COMMISSION MIXTE INTERNATIONALE

## BOUNDARY WATERS TREATY OF 1909

## TRAITÉ DES EAUX LIMITOPHES DE 1909

*Public hearings on Lake Champlain-Richelieu River  
Flood Study Final Report**Audiences publiques sur le rapport final de l'étude  
sur les crues du lac Champlain et de la rivière  
Richelieu*

The International Joint Commission (IJC) announced today that it is inviting public comment on the International Lake Champlain-Richelieu River Study Board's (LCRRSB) Flood Study Final Report. The study explores the causes, impacts, risks, and solutions for flooding in Lake Champlain and the Richelieu River. Comments will be accepted at public hearings and webinars and by mail, email and on the IJC website through September 30, 2022. The LCRRSB's full report can be found on the [IJC website](#).

La Commission mixte internationale (CMI) a annoncé aujourd'hui qu'elle invite le public à commenter le rapport final du Groupe d'étude international du lac Champlain et de la rivière Richelieu (GEILCRR) qui concerne les inondations dans le bassin. Celui-ci examine les causes, les impacts et les risques associés au problème des inondations dans le bassin du lac Champlain et de la rivière Richelieu, de même que les solutions pouvant y être apportées. Les commentaires seront recueillis lors d'audiences publiques et de webinaires, de même que par la poste, par courriel et sur le site Web de la CMI jusqu'au 30 septembre 2022. Le rapport complet du GEILCRR se trouve sur le [site Web de la CMI](#).

## September 7–8, 2022, public hearings on LCRRSB's Flood Study Final Report

**Date:** September 7, 2022

**Time:** 6–8 p.m. EST

**Location:** Royal Military College Saint-Jean,  
15 Jacques-Cartier Street North, Auditorium Vanier,  
Saint-Jean-sur-Richelieu, Quebec

**Date:** September 8, 2022

**Time:** 6–8 p.m. EST

**Location:** Hotel Vermont, Juniper Room, 41 Cherry  
Street, Burlington, Vermont

The IJC will receive comments in person at the public hearings. Public input is essential to the Commission's consideration of potential recommendations to the governments of the United States and Canada. For more information on the upcoming virtual webinars, visit the [IJC website](#).

The LCRRSB study findings and recommendations cover four key themes:

1. Reduction in water levels via structural mitigation measures
2. Effects on impeding flows during floods of existing and additional wetlands in the basin
3. Enhancements to flood forecasting and flood response in the basin
4. Floodplain management best practices and lessons learned in other watersheds

The LCRRSB was established by the IJC in 2016 to assist in responding to a reference by the governments of the United States and Canada under Article IX of the *Boundary Waters Treaty of 1909*. The reference was precipitated by major flooding in the Lake Champlain-Richelieu River basin in 2011. The basin forms in the United States between New York and Vermont, with much of Lake Champlain forming a border between the two states. The northern part of Lake Champlain crosses into Quebec, where it flows into the Richelieu River. The Richelieu River in turn joins with the St. Lawrence River near Montréal and continues flowing east to the Atlantic Ocean.

The federal governments requested the IJC to coordinate the full completion of Option B under the [2013 IJC Plan of Study \(PDF\)](#). As part of this reference, the IJC was asked to evaluate the causes and impacts of the 2011 flooding,

## Audiences publiques sur le rapport final de l'étude du GEILCRR sur les inondations, les 7 et 8 septembre 2022

**Date :** Le 7 septembre 2022

**Heures :** De 18 h à 20 h (HNE)

**Lieu :** Collège militaire royal de Saint-Jean,  
15, rue Jacques-Cartier Nord, salle Vanier,  
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)

**Date :** Le 8 septembre 2022

**Heures :** De 18 h à 20 h (HNE)

**Lieu :** Hôtel Vermont, salle Juniper, 41, rue Cherry,  
Burlington (Vermont)

La CMI recueillera les réactions des personnes présentes lors des audiences publiques. La participation du public est essentielle à l'examen des recommandations que la Commission adressera éventuellement aux gouvernements des États-Unis et du Canada. Pour de plus amples renseignements sur les prochains webinaires virtuels, visitez le [site Web de la CMI](#).

Les conclusions et les recommandations de l'étude du GEILCRR portent sur quatre grands thèmes :

1. Réduction des niveaux d'eau grâce à des mesures d'atténuation de nature structurelle
2. Effets de l'abaissement des débits de crue sur les milieux humides du bassin, tant existants que supplémentaires
3. Amélioration de la prévision des crues et des interventions en cas d'inondations dans le bassin
4. Pratiques exemplaires en matière de gestion des plaines inondables et leçons tirées d'autres bassins hydrographiques

C'est en 2016 que la CMI a créé le GEILCRR en réponse à des renvois des gouvernements des États-Unis et du Canada, aux termes de l'article IX du *Traité des eaux limitrophes de 1909*. Ces renvois sont la conséquence d'inondations majeures survenues dans le bassin du lac Champlain et de la rivière Richelieu en 2011. Du côté américain, le bassin versant du lac Champlain et de la rivière Richelieu est à cheval entre les États de New York et du Vermont, et une grande partie du lac Champlain chevauche la frontière séparant les deux États. L'extrémité nord du lac Champlain déborde au Québec, où il se déverse dans la rivière Richelieu. Cette dernière se jette dans le fleuve Saint-Laurent, près de Montréal, lequel poursuit sa course jusqu'à l'océan Atlantique.

Les gouvernements fédéraux ont demandé à la CMI de coordonner la réalisation de l'option B dans le cadre du [plan d'étude de 2013 de la CMI \(PDF\)](#). Les deux renvois invitaient la CMI à évaluer les causes et les impacts des

and to make recommendations to mitigate future flood risks in the basin.

IJC recommendations to the two federal governments under Article IX of the *Boundary Waters Treaty of 1909* are not binding and not to be considered decisions of the two governments.

The main study recommendations include the following:

- That selective excavation of the riverbed near Saint-Jean-sur-Richelieu, Quebec, combined with the construction of a submerged weir would reduce high water levels during floods and would have the added benefit of raising water levels on Lake Champlain during dry years. A moderate diversion of high flows through the Chambly Canal could also be considered for additional flood-reduction benefits.
- The preservation of existing wetland areas, which can minimize water levels during floods while also stabilizing water levels during droughts in the basin.
- The governments are encouraged to operationalize the improved modelling and forecasting tools and coherent risk assessment systems and support/maintain them after the study. The agencies responsible for flood forecasting in the basin should continue collaboration and make available forecasting data so that forecasts on both sides of the border are of the highest possible quality and are accompanied by a concerted and consistent cross-border interpretation.
- Improving floodplain mapping for the use of emergency managers and enhancing communication campaigns around flood risk in the basin. The Board also recommended that jurisdictions in the basin review their floodplain management policies through the lens of making these areas more resilient for possible future floods.

The full study Board report and recommendations can be found on the [IJC website](#).

The International Joint Commission was established under the *Boundary Waters Treaty of 1909* to help the United States and Canada prevent and resolve disputes over the use of the waters the two countries share. Its responsibilities include investigating and reporting on

inondations de 2011 et à formuler des recommandations visant à atténuer les futurs risques d'inondations dans le bassin.

Les recommandations adressées par la CMI aux deux gouvernements aux termes de l'article IX du *Traité des eaux limitrophes de 1909* ne sont pas exécutoires et ne doivent pas être considérées comme constituant des décisions de la part des gouvernements.

Voici les principales recommandations de l'étude :

- Il est recommandé de procéder à l'excavation sélective du lit de la rivière près de Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) et de construire un seuil submergé afin de réduire les niveaux d'eau élevés en période de crue. Le seuil aurait pour avantage additionnel de rehausser le niveau d'eau du lac Champlain dans les années de sécheresse. Il serait également possible, en période de crue, d'exploiter une dérivation de débit modéré par le canal de Chambly afin d'atténuer davantage l'ampleur des crues.
- Il est recommandé de préserver les milieux humides existants pour favoriser l'abaissement des niveaux d'eau lors des crues et pour stabiliser ces niveaux en période d'étiage.
- Les gouvernements sont invités à mettre en œuvre les outils améliorés de modélisation et de prévision ainsi que les systèmes cohérents d'évaluation des risques, et à en assurer le fonctionnement et l'entretien une fois l'étude terminée. Il est recommandé que les agences et organismes responsables de la prévision des crues dans le bassin poursuivent leur collaboration et publient leurs données afin que les prévisions soient de la meilleure qualité possible et donnent lieu à des interprétations concertées et cohérentes des deux côtés de la frontière.
- Il est recommandé d'améliorer la cartographie des plaines inondables pour en faire profiter les gestionnaires des situations d'urgence et pour renforcer les campagnes de communication sur les risques d'inondations dans le bassin. Le Groupe d'étude recommande également aux administrations ayant compétence dans le bassin de revoir leurs politiques de gestion des plaines inondables en vue de rendre ces zones plus résilientes face aux possibles futures inondations.

Le rapport complet du Groupe d'étude et ses recommandations peuvent être consultés sur le [site Web de la CMI](#).

La Commission mixte internationale a été créée en vertu du *Traité des eaux limitrophes de 1909* en vue d'aider les gouvernements du Canada et des États-Unis à prévenir et à résoudre tout différend concernant l'utilisation des eaux partagées par les deux pays. La Commission doit, entre

issues of concern when asked by the governments of the two countries. For more information, visit the [Commission's website](#).

### Contacts

Christina Chiasson  
Ottawa, Ontario  
Telephone: 613-293-1031  
Email: [christina.chiasson@ijc.org](mailto:christina.chiasson@ijc.org)

Kevin Bunch  
Washington, DC  
Telephone: 202-632-2014  
Email: [kevin.bunch@ijc.org](mailto:kevin.bunch@ijc.org)

August 17, 2022

**Christopher Wilkie**  
Secretary, Canadian Section

### PUBLIC SERVICE COMMISSION

#### PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

#### *Permission and leave granted (Turcotte, Jérôme)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 114(4) of the said Act, to Jérôme Turcotte, an employee of the Treasury Board of Canada Secretariat, to seek nomination as a candidate before and during the election period, and to be a candidate before the election period in the electoral district of Bourassa-Sauvé or Robert-Baldwin or other, in the October 3, 2022, Quebec provincial election.

The Public Service Commission of Canada, pursuant to subsection 114(5) of the said Act, has also granted a leave of absence without pay during the election period to be a candidate.

August 9, 2022

**Gaveen Cadotte**  
Vice-President  
Policy and Communications Sector

autres responsabilités, faire enquête et rapport sur toute question préoccupante, à l'invitation des gouvernements des deux pays. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le [site Web de la Commission](#).

### Personnes-ressources

Christina Chiasson  
Ottawa (Ontario)  
Téléphone : 613-293-1031  
Courriel : [christina.chiasson@ijc.org](mailto:christina.chiasson@ijc.org)

Kevin Bunch  
Washington, DC  
Téléphone : 202-632-2014  
Courriel : [kevin.bunch@ijc.org](mailto:kevin.bunch@ijc.org)

Le 17 août 2022

Le secrétaire, Section canadienne  
**Christopher Wilkie**

### COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

#### LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

#### *Permission et congé accordés (Turcotte, Jérôme)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Jérôme Turcotte, un fonctionnaire du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada, la permission aux termes du paragraphe 114(4) de ladite loi de tenter d'être choisi comme candidat avant et pendant la période électorale, et de se porter candidat avant la période électorale dans la circonscription de Bourassa-Sauvé ou de Robert-Baldwin ou autre, à l'élection provinciale du Québec du 3 octobre 2022.

En vertu du paragraphe 114(5) de ladite loi, la Commission de la fonction publique du Canada lui a aussi accordé, pour la période électorale, un congé sans solde pour se porter candidat à cette élection.

Le 9 août 2022

La vice-présidente  
Secteur des politiques et des communications  
**Gaveen Cadotte**

**PUBLIC SERVICE COMMISSION****PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT**

*Permission granted (Aouani, Lydia)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Lydia Aouani, Senior Officer, Natural Resources Canada, to seek nomination as, and be, a candidate, before and during the election period, for the position of Councillor, Ward Ramsay, for the Town of Mississippi Mills, Ontario, in the municipal election to be held on October 24, 2022.

August 16, 2022

**Lynn Brault**

Director General  
Staffing Support, Priorities and Political Activities  
Directorate

**PUBLIC SERVICE COMMISSION****PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT**

*Permission granted (Botelho, Heather Lynn)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Heather Lynn Botelho, Heritage Presenter, Parks Canada, to seek nomination as, and be, a candidate, before and during the election period, for a Councillor position for the Town of Churchill, Manitoba, in the municipal election to be held on October 26, 2022.

August 15, 2022

**Lynn Brault**

Director General  
Staffing Support, Priorities and Political Activities  
Directorate

**PUBLIC SERVICE COMMISSION****PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT**

*Permission granted (DeNobriga, Rita Eliza)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE****LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE**

*Permission accordée (Aouani, Lydia)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Lydia Aouani, agente principale, Ressources naturelles Canada, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de tenter d'être choisie comme candidate et de se porter candidate, avant et pendant la période électorale, au poste de conseillère, district Ramsay, de la Ville de Mississippi Mills (Ontario), à l'élection municipale prévue pour le 24 octobre 2022.

Le 16 août 2022

La directrice générale

Direction du soutien en dotation, des priorités et des activités politiques

**Lynn Brault**

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE****LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE**

*Permission accordée (Botelho, Heather Lynn)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Heather Lynn Botelho, animatrice-guide patrimoine, Parcs Canada, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de tenter d'être choisie comme candidate et de se porter candidate, avant et pendant la période électorale, à un poste de conseillère de la Ville de Churchill (Manitoba), à l'élection municipale prévue pour le 26 octobre 2022.

Le 15 août 2022

La directrice générale

Direction du soutien en dotation, des priorités et des activités politiques

**Lynn Brault**

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE****LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE**

*Permission accordée (DeNobriga, Rita Eliza)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction*



gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Rita Eliza DeNobriga, Payment Services Officer, Employment and Social Development Canada, to seek nomination as, and be, a candidate, before and during the election period, for the position of Councillor, Maxville Ward, for the Township of North Glengarry, Ontario, in the municipal election to be held on October 24, 2022.

August 16, 2022

**Lynn Brault**

Director General  
Staffing Support, Priorities and Political Activities  
Directorate

**PUBLIC SERVICE COMMISSION**

**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT**

*Permission granted (Faraj, Myriam)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Myriam Faraj, Citizen Services Officer, Employment and Social Development Canada, to seek nomination as, and be, a candidate, before and during the election period, for the position of Councillor, Ward 2, for the City of Windsor, Ontario, in the municipal election to be held on October 24, 2022.

August 18, 2022

**Lynn Brault**

Director General  
Staffing Support, Priorities and Political Activities  
Directorate

**PUBLIC SERVICE COMMISSION**

**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT**

*Permission granted (Lennox, John Robert)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to John Robert Lennox, Senior Program Officer, Canada Border Services Agency, to seek nomination as, and be, a candidate, before and during the election period, for a Councillor position for

*publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Rita Eliza DeNobriga, agente de services au paiement, Emploi et Développement social Canada, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de tenter d'être choisie comme candidate et de se porter candidate, avant et pendant la période électorale, au poste de conseillère, quartier de Maxville, du Canton de Glengarry Nord (Ontario), à l'élection municipale prévue pour le 24 octobre 2022.

Le 16 août 2022

La directrice générale

Direction du soutien en dotation, des priorités et des activités politiques

**Lynn Brault**

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**

**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE**

*Permission accordée (Faraj, Myriam)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Myriam Faraj, agente de services aux citoyens, Emploi et Développement social Canada, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de tenter d'être choisie comme candidate et de se porter candidate, avant et pendant la période électorale, au poste de conseillère, quartier 2, de la Ville de Windsor (Ontario), à l'élection municipale prévue pour le 24 octobre 2022.

Le 18 août 2022

La directrice générale

Direction du soutien en dotation, des priorités et des activités politiques

**Lynn Brault**

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**

**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE**

*Permission accordée (Lennox, John Robert)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à John Robert Lennox, agent principal de programme, Agence des services frontaliers du Canada, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de tenter d'être choisi comme candidat et de se porter candidat,



the Township of North Dundas, Ontario, in the municipal election to be held on October 24, 2022.

August 16, 2022

**Lynn Brault**

Director General  
Staffing Support, Priorities and Political Activities  
Directorate

**PUBLIC SERVICE COMMISSION**

**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT**

*Permission granted (Sandhu, Jaspreet)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Jaspreet Sandhu, Payment Services Officer, Employment and Social Development Canada, to seek nomination as, and be, a candidate, before and during the election period, for the position of Councillor for the City of Woodstock, Ontario, in the municipal election to be held on October 24, 2022.

August 10, 2022

**Lynn Brault**

Director General  
Staffing Support, Priorities and Political Activities  
Directorate

**PUBLIC SERVICE COMMISSION**

**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT**

*Permission granted (Strackerjan, Kristin-Elke)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Kristin-Elke Strackerjan, Manager, Natural Resources Canada, to seek nomination as, and be, a candidate, before and during the election period, for a Councillor position of the Municipality of North Grenville, Ontario, in the municipal election to be held on October 24, 2022.

August 18, 2022

**Lynn Brault**

Director General  
Staffing Support, Priorities and Political Activities  
Directorate

avant et pendant la période électorale, à un poste de conseiller du Canton de Dundas Nord (Ontario), à l'élection municipale prévue pour le 24 octobre 2022.

Le 16 août 2022

La directrice générale

Direction du soutien en dotation, des priorités et des activités politiques

**Lynn Brault**

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**

**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE**

*Permission accordée (Sandhu, Jaspreet)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Jaspreet Sandhu, agente de services au paiement, Emploi et Développement social Canada, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de tenter d'être choisie comme candidate et de se porter candidate, avant et pendant la période électorale, au poste de conseillère de la Ville de Woodstock (Ontario), à l'élection municipale prévue pour le 24 octobre 2022.

Le 10 août 2022

La directrice générale

Direction du soutien en dotation, des priorités et des activités politiques

**Lynn Brault**

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**

**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE**

*Permission accordée (Strackerjan, Kristin-Elke)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Kristin-Elke Strackerjan, gestionnaire, Ressources naturelles Canada, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de tenter d'être choisie comme candidate et de se porter candidate, avant et pendant la période électorale, à un poste de conseillère de la Municipalité de Grenville nord (Ontario), à l'élection municipale prévue pour le 24 octobre 2022.

Le 18 août 2022

La directrice générale

Direction du soutien en dotation, des priorités et des activités politiques

**Lynn Brault**

**PUBLIC SERVICE COMMISSION****PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT**

*Permission granted (Wiens, Deborah Lynn)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Deborah Lynn Wiens, Sylvan Lake Detachment Services Supervisor, Royal Canadian Mounted Police, to seek nomination as, and be, a candidate, before and during the election period, for the position of Councillor for the Town of Sylvan Lake, Alberta, in the municipal by-election to be held on September 6, 2022.

August 9, 2022

**Lynn Brault**

Director General  
Staffing Support, Priorities and Political Activities  
Directorate

**PUBLIC SERVICE COMMISSION****PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT**

*Permission granted (Zeisman, Derek Herbert William)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Derek Herbert William Zeisman, Legal Officer, Global Affairs Canada, to seek nomination as, and be, a candidate, before and during the election period, for the position of Councillor for the Town of Perth, Ontario, in the municipal election to be held on October 24, 2022.

August 16, 2022

**Lynn Brault**

Director General  
Staffing Support, Priorities and Political Activities  
Directorate

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE****LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE**

*Permission accordée (Wiens, Deborah Lynn)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Deborah Lynn Wiens, superviseure des services du Détachement de Sylvan Lake, Gendarmerie royale du Canada, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de tenter d'être choisie comme candidate et de se porter candidate, avant et pendant la période électorale, au poste de conseillère de la Ville de Sylvan Lake (Alberta), à l'élection partielle municipale prévue pour le 6 septembre 2022.

Le 9 août 2022

**La directrice générale**

Direction du soutien en dotation, des priorités et des activités politiques

**Lynn Brault****COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE****LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE**

*Permission accordée (Zeisman, Derek Herbert William)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Derek Herbert William Zeisman, agent juridique, Affaires mondiales Canada, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de tenter d'être choisi comme candidat et de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, au poste de conseiller de la Ville de Perth (Ontario), à l'élection municipale prévue pour le 24 octobre 2022.

Le 16 août 2022

**La directrice générale**

Direction du soutien en dotation, des priorités et des activités politiques

**Lynn Brault**

**MISCELLANEOUS NOTICES****ECHELON INSURANCE****ORION TRAVEL INSURANCE COMPANY**

## LETTERS PATENT OF CONTINUANCE

## LETTERS PATENT OF AMALGAMATION

Pursuant to subsection 32(2) of the *Insurance Companies Act* (Canada) [the “Act”], notice is hereby given that Orion Travel Insurance Company, an insurance company incorporated under the *Insurance Act* (Alberta), intends to apply to the Minister of Finance for letters patent continuing the company under the Act.

Notice is also hereby given pursuant to the provisions of section 250 of the Act, that Echelon Insurance and Orion Travel Insurance Company (together, the “Applicants”) intend to make a joint application to the Minister of Finance for letters patent of amalgamation to amalgamate the Applicants, immediately following the continuance of Orion Travel Insurance Company, as one company under the Act under the name, in English, “Echelon Insurance” and, in French, “Échelon Assurance”. The head office of the amalgamated company would be located in Mississauga, Ontario.

The effective date of the proposed continuance and the proposed amalgamation would be January 1, 2023, or any other date fixed by the letters patent of amalgamation.

Any person who objects to the proposed continuation or amalgamation may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before October 3, 2022.

The publication of this notice should not be construed as evidence that letters patent will be issued. The granting of the letters patent will depend on the normal application review process under Part III of the Act and on the discretion of the Minister of Finance.

August 20, 2022

**QUEBEC ASSURANCE COMPANY**ASSUMPTION REINSURANCE AGREEMENT AND  
CERTIFICATE OF CONTINUANCE

Notice is hereby given, in accordance with the provisions of subsection 254(2.01) of the *Insurance Companies Act* (Canada) [the “Act”], that Quebec Assurance Company

**AVIS DIVERS****ÉCHELON ASSURANCE****COMPAGNIE D’ASSURANCE VOYAGE ORION**

## LETTRES PATENTES DE PROROGATION

## LETTRES PATENTES DE FUSION

Conformément au paragraphe 32(2) de la *Loi sur les sociétés d’assurances* (Canada) [la « Loi »], avis est par les présentes donné que Compagnie d’assurance voyage Orion, une compagnie d’assurance constituée en vertu de la *Insurance Act* (Alberta), a l’intention de présenter, au ministre des Finances, une demande des lettres patentes pour leur prorogation en vertu de la Loi.

Avis est également donné par les présentes, conformément aux dispositions de l’article 250 de la Loi, qu’Échelon Assurance et Compagnie d’assurance voyage Orion (ensemble, les « requérants ») ont l’intention de présenter une demande conjointe au ministre des Finances pour des lettres patentes de fusion visant à les fusionner, tout de suite après la prorogation de Compagnie d’assurance voyage Orion, en une seule compagnie sous la dénomination sociale, en français, « Échelon Assurance » et, en anglais, « Echelon Insurance ». Le siège social de la compagnie fusionnée serait situé à Mississauga, en Ontario.

La date d’entrée en vigueur de la prorogation proposée et de la fusion proposée serait le 1<sup>er</sup> janvier 2023 ou toute autre date fixée par les lettres patentes de fusion.

Toute personne qui s’oppose à la prorogation proposée ou à la fusion proposée peut soumettre une objection par écrit au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, d’ici le 3 octobre 2022.

La publication du présent avis ne doit pas être interprétée comme une preuve que des lettres patentes seront émises. L’octroi des lettres patentes dépendra du processus normal d’examen des demandes en vertu de la partie III de la Loi et de la discrétion du ministre des Finances.

Le 20 août 2022

**COMPAGNIE D’ASSURANCE DU QUÉBEC**CONVENTION DE RÉASSURANCE AUX FINS DE  
PRISE EN CHARGE ET CERTIFICAT DE  
PROROGATION

Avis est par les présentes donné, conformément aux dispositions du paragraphe 254(2.01) de la *Loi sur les sociétés d’assurances* (Canada) [la « Loi »], que la Compagnie

(“QAC”) intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions (the “Superintendent”), on or after September 20, 2022, for the Superintendent’s approval to cause itself to be reinsured, on an assumption basis, against less than substantially all of its policy liabilities, by Intact Insurance Company.

A copy of the proposed assumption reinsurance agreement will be available for inspection by the policyholders of QAC during regular business hours at the head office of QAC located at 700 University Avenue, Suite 1500-A, Toronto, Ontario M5G 0A1, for a period of 30 days following publication of this notice.

Any policyholder who wishes to obtain a copy of the proposed assumption reinsurance agreement may do so by writing to QAC at the above-noted address.

Notice is also hereby given, in accordance with subsection 39(3) of the Act, that QAC intends to apply to the Minister of Finance, on or after September 5, 2022, for approval to apply under the *Canada Business Corporations Act* (the “CBCA”) for a certificate of continuance as a corporation under the CBCA. The board of directors of QAC may, however, without further approval of the sole shareholder of QAC, withdraw the application for continuance before it is acted on, in accordance with subsection 39(4) of the Act.

Any person who objects to the proposed continuance may submit an objection to the Office of the Superintendent of Financial Institutions by email to [approvalsandprecedents@osfi-bsif.gc.ca](mailto:approvalsandprecedents@osfi-bsif.gc.ca) on or before September 12, 2022.

Toronto, August 20, 2022

**Quebec Assurance Company**

d’assurance du Québec (la « CAQ ») a l’intention de demander au surintendant des institutions financières, au plus tôt le 20 septembre 2022, d’approuver sa réassurance, aux fins de prise en charge, contre moins que la quasi-totalité des engagements qu’elle a pris aux termes de ses polices, auprès d’Intact Compagnie d’assurance.

Une copie du projet de convention de réassurance aux fins de prise en charge pourra être consultée par les titulaires de police de la CAQ pendant les heures normales de bureau au siège social de la CAQ, situé au 700, avenue University, bureau 1500-A, Toronto (Ontario) M5G 0A1, pour une période de 30 jours suivant la publication du présent avis.

Une copie du projet de convention de réassurance aux fins de prise en charge sera envoyée à tout titulaire de police qui en fait la demande par écrit à l’attention de la CAQ, à l’adresse susmentionnée.

Avis est aussi par les présentes donné, conformément au paragraphe 39(3) de la Loi, que la CAQ a l’intention de demander au ministre des Finances, au plus tôt le 5 septembre 2022, l’autorisation de demander la délivrance d’un certificat de prorogation en société en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*. Le conseil d’administration de la CAQ peut, cependant, sans autre approbation de l’actionnaire unique de la CAQ, retirer la demande de prorogation avant qu’il y soit donné suite, conformément au paragraphe 39(4) de la Loi.

Quiconque s’oppose au projet de prorogation peut notifier son opposition au Bureau du surintendant des institutions financières par courriel, à l’adresse [approbationsetprecedents@osfi-bsif.gc.ca](mailto:approbationsetprecedents@osfi-bsif.gc.ca), au plus tard le 12 septembre 2022.

Toronto, le 20 août 2022

**Compagnie d’assurance du Québec**

**INDEX****COMMISSIONS****Canada Revenue Agency**

Income Tax Act	
Revocation of registration of charities .....	4702

**Canadian International Trade Tribunal**

Appeals	
Notice No. HA-2022-013.....	4704
Determination	
Professional, administrative and management support services .....	4705
Inquiries	
Freight containers .....	4706
Professional services .....	4707
Valves.....	4707

**Canadian Radio-television and Telecommunications Commission**

Administrative decisions.....	4708
Decisions .....	4709
* Notice to interested parties.....	4708
Notices of consultation .....	4708
Orders.....	4709

**International Joint Commission**

Boundary Waters Treaty of 1909	
Public hearings on Lake Champlain-Richelieu River Flood Study	
Final Report.....	4709

**Public Service Commission**

Public Service Employment Act	
Permission and leave granted (Turcotte, Jérôme) .....	4712
Permission granted (Aouani, Lydia) .....	4713
Permission granted (Botelho, Heather Lynn).....	4713
Permission granted (DeNobriga, Rita Eliza)...	4713
Permission granted (Faraj, Myriam).....	4714
Permission granted (Lennox, John Robert)...	4714
Permission granted (Sandhu, Jaspreet).....	4715
Permission granted (Strackerjan, Kristin-Elke) .....	4715
Permission granted (Wiens, Deborah Lynn) .....	4716
Permission granted (Zeisman, Derek Herbert William) .....	4716

**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999	
Ministerial Condition No. 21194.....	4669
Order 2022-87-08-02 Amending the Non-domestic Substances List .....	4671

**Environment, Dept. of the, and Dept. of Health**

Canadian Environmental Protection Act, 1999	
Publication of final decision after screening assessment of silver and its compounds, including those specified on the Domestic Substances List (paragraphes 68(b) and (c) or subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999) .....	4672

**Innovation, Science and Economic Development Canada**

Radiocommunication Act	
Notice No. SMSE-011-22 — Notice of Application Received from Ligado Networks (Canada) Inc. for Ancillary Terrestrial Component Authority in the L-Band (1526-1536 MHz, 1627.5-1637.5 MHz and 1646.5-1656.5 MHz).....	4695

**Privy Council Office**

Appointment opportunities.....	4696
--------------------------------	------

**Transport, Dept. of**

Aeronautics Act	
Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 70 .....	4677

**MISCELLANEOUS NOTICES**

* Echelon Insurance and Orion Travel Insurance Company	
Letters patent of continuance and letters patent of amalgamation.....	4717
* Quebec Assurance Company	
Assumption reinsurance agreement and certificate of continuance.....	4717

\* This notice was previously published.

**PARLIAMENT****Chief Electoral Officer, Office of the**

Canada Elections Act

Deregistration of a registered political  
party ..... 4701

**House of Commons**

\* Filing applications for private bills (First  
Session, 44th Parliament) ..... 4700

**Senate**

Roman Catholic Episcopal Corporation of  
Ottawa and Roman Catholic Episcopal  
Corporation for the Diocese of  
Alexandria-Cornwall ..... 4700

**SUPPLEMENTS****Copyright Board**

SOCAN Tariff 8 – Receptions, Conventions,  
Assemblies and Fashion  
Shows (2018-2022)

SOCAN Tariff 11.B – Comedy Shows and  
Magic Shows (2023-2025)

SOCAN Tariff 20 – Karaoke bars and similar  
establishments (2018-2022)

## INDEX

### AVIS DIVERS

- \* Compagnie d'assurance du Québec  
Convention de réassurance aux fins de prise  
en charge et certificat de prorogation..... 4717
- \* Échelon Assurance et Compagnie  
d'assurance voyage Orion  
Lettres patentes de prorogation et lettres  
patentes de fusion ..... 4717

### AVIS DU GOUVERNEMENT

- Conseil privé, Bureau du**  
Possibilités de nominations ..... 4696

- Environnement, min. de l'**  
Loi canadienne sur la protection de  
l'environnement (1999)  
Arrêté 2022-87-08-02 modifiant la Liste  
extérieure ..... 4671  
Condition ministérielle n° 21194..... 4669

- Environnement, min. de l', et min. de la Santé**  
Loi canadienne sur la protection de  
l'environnement (1999)  
Publication de la décision finale après  
évaluation préalable de l'argent et ses  
composés, y compris ceux inscrits sur la  
Liste intérieure [alinéas 68b) et c) ou  
paragraphe 77(6) de la Loi canadienne  
sur la protection de  
l'environnement (1999)] ..... 4672

- Innovation, Sciences et Développement  
économique Canada**  
Loi sur la radiocommunication  
Avis n° SMSE-011-22 — Avis concernant la  
demande présentée par Ligado Networks  
(Canada) Inc. en vue d'obtenir  
l'autorisation d'utiliser la composante  
auxiliaire terrestre dans la bande L (1 526  
à 1 536 MHz, 1 627,5 à 1 637,5 MHz et  
1 646,5 à 1 656,5 MHz) ..... 4695

- Transports, min. des**  
Loi sur l'aéronautique  
Arrêté d'urgence n° 70 visant certaines  
exigences relatives à l'aviation civile en  
raison de la COVID-19 ..... 4677

### COMMISSIONS

- Agence du revenu du Canada**  
Loi de l'impôt sur le revenu  
Révocation de l'enregistrement  
d'organismes de bienfaisance..... 4702

### COMMISSIONS (suite)

- Commission de la fonction publique**  
Loi sur l'emploi dans la fonction publique  
Permission accordée (Aouani, Lydia)..... 4713  
Permission accordée (Botelho,  
Heather Lynn)..... 4713  
Permission accordée (DeNobriga,  
Rita Eliza) ..... 4713  
Permission accordée (Faraj, Myriam)..... 4714  
Permission accordée (Lennox,  
John Robert) ..... 4714  
Permission accordée (Sandhu, Jaspreet)..... 4715  
Permission accordée (Strackerjan,  
Kristin-Elke) ..... 4715  
Permission accordée (Wiens,  
Deborah Lynn) ..... 4716  
Permission accordée (Zeisman, Derek  
Herbert William)..... 4716  
Permission et congé accordés (Turcotte,  
Jérôme) ..... 4712

- Commission mixte internationale**  
Traité des eaux limitrophes de 1909  
Audiences publiques sur le rapport final de  
l'étude sur les crues du lac Champlain et  
de la rivière Richelieu ..... 4709

- Conseil de la radiodiffusion et des  
télécommunications canadiennes**  
\* Avis aux intéressés..... 4708  
Avis de consultation ..... 4708  
Décisions ..... 4709  
Décisions administratives ..... 4708  
Ordonnances..... 4709

- Tribunal canadien du commerce extérieur**  
Appels  
Avis n° HA-2022-013 ..... 4704  
Décision  
Services professionnels, services  
administratifs et services de soutien de la  
gestion ..... 4705  
Enquêtes  
Conteneurs..... 4706  
Services professionnels..... 4707  
Soupapes et robinets ..... 4707

\* Cet avis a déjà été publié.

**PARLEMENT**

**Chambre des communes**

\* Demandes introductives de projets de loi d'intérêt privé (Première session, 44<sup>e</sup> législature) ..... 4700

**Directeur général des élections, Bureau du**

Loi électorale du Canada  
Radiation d'un parti politique enregistré ..... 4701

**Sénat**

Corporation épiscopale catholique romaine d'Ottawa et Roman Catholic Episcopal Corporation for the Diocese of Alexandria-Cornwall ..... 4700

**SUPPLÉMENTS**

**Commission du droit d'auteur**

Tarif 8 de la SOCAN – Réceptions, congrès, assemblées et présentations de mode (2018-2022)

Tarif 11.B de la SOCAN – Spectacles d'humoristes et spectacles de magiciens (2023-2025)

Tarif 20 de la SOCAN – Bars karaoké et établissements du même genre (2018-2022)

\* Cet avis a déjà été publié.



# Canada Gazette

## Part I



# Gazette du Canada

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, AUGUST 27, 2022

OTTAWA, LE SAMEDI 27 AOÛT 2022

**COPYRIGHT BOARD**

*SOCAN Tariff 8 – Receptions, Conventions, Assemblies and Fashion Shows (2018-2022)*

Citation: 2022 CB 9-T

See also: *SOCAN Tariff 8 (2018-2022)*, 2022 CB 9

Published pursuant to section 70.1 of the *Copyright Act*

Lara Taylor  
Secretary General  
613-952-8621 (telephone)  
[registry-greffe@cb-cda.gc.ca](mailto:registry-greffe@cb-cda.gc.ca) (email)

**SOCAN TARIFF 8 – RECEPTIONS, CONVENTIONS, ASSEMBLIES AND FASHION SHOWS (2018-2022)**

**Royalties**

To perform, at any time and as often as desired in the years 2018 to 2022, any or all of the works in SOCAN's repertoire as part of events at receptions, conventions, assemblies and fashion shows, the royalty payable for each event, or for each day on which a fashion show is held, is as follows:

**Table: Royalties per Event**

Room capacity (seating and standing)	Without Dancing	With Dancing
1-100	\$22.06	\$44.13
101-300	\$31.72	\$63.49
301-500	\$66.19	\$132.39
Over 500	\$93.78	\$187.55

**COMMISSION DU DROIT D'AUTEUR**

*Tarif 8 de la SOCAN – Réceptions, congrès, assemblées et présentations de mode (2018-2022)*

Référence : 2022 CDA 9-T

Voir également : *Tarif 8 de la SOCAN (2018-2022)*, 2022 CDA 9

Publié en vertu de l'article 70.1 de la *Loi sur le droit d'auteur*

La secrétaire générale  
Lara Taylor  
613-952-8621 (téléphone)  
[registry-greffe@cb-cda.gc.ca](mailto:registry-greffe@cb-cda.gc.ca) (courriel)

**TARIF 8 DE LA SOCAN – RÉCEPTIONS, CONGRÈS, ASSEMBLÉES ET PRÉSENTATIONS DE MODE (2018-2022)**

**Redevances**

Pour l'exécution, en tout temps et aussi souvent que désiré pendant les années 2018 à 2022, de l'une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN lors de réceptions, congrès, assemblées et présentations de mode, la redevance exigible pour chaque événement lors de réceptions, congrès ou assemblées, ou pour chaque jour durant lequel se tient une présentation de mode, est comme suit :

**Tableau : Redevances par événement**

Nombre de places (debout et assises)	Sans danse	Avec danse
1 à 100	22,06 \$	44,13 \$
101 à 300	31,72 \$	63,49 \$
301 à 500	66,19 \$	132,39 \$
Plus de 500	93,78 \$	187,55 \$

### *Terms and conditions*

No later than 30 days after the end of each quarter, the user shall file with SOCAN a report for that quarter of the actual number of events with and without dancing and of the number of days on which a fashion show was held. The report shall also include the room capacity (seating and standing) authorized under the establishment's liquor licence or any other document issued by a competent authority for this type of establishment, and payment of the applicable royalties.

SOCAN shall have the right to audit the user's books and records, on reasonable notice and during normal business hours, to verify the statements rendered and the royalty payable by them.

Any amount not received by the due date shall bear interest from that date until the date the amount is received. Interest shall be calculated daily, at a rate equal to 1% above the Bank Rate effective on the last day of the previous month (as published by the Bank of Canada). Interest shall not compound.

All amounts payable under these tariffs are exclusive of any federal, provincial or other governmental taxes or levies of any kind.

### *Modalités*

Au plus tard 30 jours suivant la fin de chaque trimestre, l'utilisateur soumet à la SOCAN un rapport pour ce trimestre indiquant le nombre d'événements avec et sans danse et le nombre de jours où se tenait une présentation de mode. Le rapport indiquera aussi le nombre de places (debout et assises) autorisé selon le permis d'alcool ou tout autre document délivré par les autorités compétentes pour l'établissement où l'événement a eu lieu, et sera accompagné du paiement des redevances.

La SOCAN peut vérifier les livres et registres de l'utilisateur durant les heures normales de bureau, moyennant un préavis raisonnable, afin de confirmer les rapports soumis par l'utilisateur et la redevance exigible de ce dernier.

Tout montant non payé à son échéance porte intérêt à compter de la date à laquelle il aurait dû être acquitté jusqu'à la date où il est reçu. L'intérêt est calculé quotidiennement, à un taux de 1 % au-dessus du taux officiel d'escompte en vigueur le dernier jour du mois précédent (tel qu'il est publié par la Banque du Canada). L'intérêt n'est pas composé.

Les montants exigibles indiqués dans les présents tarifs ne comprennent ni les taxes fédérales, provinciales ou autres, ni les prélèvements d'autre genre qui pourraient s'appliquer.

# Canada Gazette

## Part I



# Gazette du Canada

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, AUGUST 27, 2022

OTTAWA, LE SAMEDI 27 AOÛT 2022

**COPYRIGHT BOARD**

*SOCAN Tariff 11.B – Comedy Shows and Magic Shows (2023-2025)*

Citation: 2022 CB 10-T

See also: *SOCAN Tariff 11.B (2023-2025)*, 2022 CB 10

Published pursuant to section 70.1 of the *Copyright Act*

Lara Taylor  
Secretary General  
613-952-8621 (telephone)  
[registry-greffe@cb-cda.gc.ca](mailto:registry-greffe@cb-cda.gc.ca) (email)

**SOCAN TARIFF 11.B – COMEDY SHOWS AND MAGIC SHOWS (2023-2025)**

**Royalties**

For the performance, at any time and as often as desired in the years 2023 to 2025, of any or all of the works in SOCAN's repertoire, by means of performers in person or by means of recorded music in conjunction with events where the primary focus is on comedians or magicians and the use of music is incidental, the royalty payable per event is \$45.94, payable no later than 30 days after the event.

This tariff does not apply to a comedy act or magic show that is primarily a musical act.

**Terms and Conditions**

SOCAN shall have the right to audit the user's books and records, on reasonable notice and during normal business

**COMMISSION DU DROIT D'AUTEUR**

*Tarif 11.B de la SOCAN – Spectacles d'humoristes et spectacles de magiciens (2023-2025)*

Référence : 2022 CDA 10-T

Voir également : *Tarif 11.B de la SOCAN (2023-2025)*, 2022 CDA 10

Publié en vertu de l'article 70.1 de la *Loi sur le droit d'auteur*

La secrétaire générale  
Lara Taylor  
613-952-8621 (téléphone)  
[registry-greffe@cb-cda.gc.ca](mailto:registry-greffe@cb-cda.gc.ca) (courriel)

**TARIF 11.B DE LA SOCAN – SPECTACLES D'HUMORISTES ET SPECTACLES DE MAGICIENS (2023-2025)**

**Redevances**

Pour l'exécution, en tout temps et aussi souvent que désiré pendant les années 2023 à 2025, de l'une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN, par des artistes-interprètes en personne ou au moyen de musique enregistrée simultanément avec des événements où la participation d'humoristes ou de magiciens constitue l'attrait principal de l'événement et l'utilisation de la musique n'est qu'accessoire à l'événement, la redevance par événement est de 45,94 \$, exigible au plus tard 30 jours suivant l'événement.

Le présent tarif ne vise pas les spectacles d'humoristes ou de magiciens qui consistent uniquement en une présentation musicale.

**Modalités**

La SOCAN peut vérifier les livres et registres de l'utilisateur durant les heures normales de bureau, moyennant un

hours, to verify the statements rendered and the royalties payable by the user.

Any amount not received by the due date shall bear interest from that date until the date the amount is received. Interest shall be calculated daily, at a rate equal to 1% above the Bank Rate effective on the last day of the previous month (as published by the Bank of Canada). Interest shall not compound.

All amounts payable under this tariff are exclusive of any federal, provincial or other governmental taxes or levies of any kind.

préavis raisonnable, afin de confirmer les rapports soumis par l'utilisateur et la redevance exigible de ce dernier.

Tout montant non payé à son échéance porte intérêt à compter de la date à laquelle il aurait dû être acquitté jusqu'à la date où il est reçu. L'intérêt est calculé quotidiennement, à un taux de 1 % au-dessus du taux officiel d'escompte en vigueur le dernier jour du mois précédent (tel qu'il est publié par la Banque du Canada). L'intérêt n'est pas composé.

Les montants exigibles indiqués dans le présent tarif ne comprennent ni les taxes fédérales, provinciales ou autres, ni les prélèvements d'autre genre qui pourraient s'appliquer.

# Canada Gazette

## Part I



# Gazette du Canada

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, AUGUST 27, 2022

OTTAWA, LE SAMEDI 27 AOÛT 2022

**COPYRIGHT BOARD**

*SOCAN Tariff 20 – Karaoke bars and similar establishments (2018-2022)*

Citation: 2022 CB 11-T  
See also: *SOCAN Tariff 20 (2018-2022)*, 2022 CB 11

Published pursuant to section 70.1 of the *Copyright Act*

Lara Taylor  
Secretary General  
613-952-8621 (telephone)  
[registry-greffe@cb-cda.gc.ca](mailto:registry-greffe@cb-cda.gc.ca) (email)

**SOCAN TARIFF 20 – KARAOKE BARS AND SIMILAR ESTABLISHMENTS (2018-2022)**

**Royalties**

To perform, at any time and as often as desired in the years 2018 to 2022, any or all of the works in SOCAN's repertoire, by means of karaoke machines at karaoke bars and similar establishments, the annual royalty shall be as follows:

For the years 2018, 2019 and 2022:

Establishments operating with karaoke no more than three days a week: \$205.20.

Establishments operating with karaoke more than three days a week: \$295.68.

For the years 2020 and 2021:

The annual royalty is fixed at 50% of the royalty paid by the user for the year 2019.

**COMMISSION DU DROIT D'AUTEUR**

*Tarif 20 de la SOCAN – Bars karaoké et établissements du même genre (2018-2022)*

Référence : 2022 CDA 11-T  
Voir également : *Tarif 20 de la SOCAN (2018-2022)*, 2022 CDA 11

Publié en vertu de l'article 70.1 de la *Loi sur le droit d'auteur*

La secrétaire générale  
Lara Taylor  
613-952-8621 (téléphone)  
[registry-greffe@cb-cda.gc.ca](mailto:registry-greffe@cb-cda.gc.ca) (courriel)

**TARIF 20 DE LA SOCAN – BARS KARAOKÉ ET ÉTABLISSEMENTS DU MÊME GENRE (2018-2022)**

**Redevances**

Pour l'exécution, en tout temps et aussi souvent que désiré pendant les années 2018 à 2022, de l'une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN, au moyen d'appareils karaoké, dans un bar karaoké ou un établissement du même genre, la redevance annuelle s'établit comme suit :

Pour les années 2018, 2019 et 2022 :

Établissement avec karaoké ouvert trois jours ou moins par semaine : 205,20 \$

Établissement avec karaoké ouvert plus de trois jours par semaine : 295,68 \$

Pour les années 2020 et 2021 :

La redevance annuelle est établie à 50 % de la redevance versée par l'utilisateur pour l'année 2019.

*Terms and Conditions*

No later than January 31 of the year covered by the tariff, the establishment shall pay the applicable royalty to SOCAN and report the number of days it operates with karaoke in a week.

SOCAN shall have the right to audit the user's books and records, on reasonable notice and during normal business hours, to verify the statements rendered and the royalty payable by them.

Any amount not received by the due date shall bear interest from that date until the date the amount is received. Interest shall be calculated daily, at a rate equal to 1% above the Bank Rate effective on the last day of the previous month (as published by the Bank of Canada). Interest shall not compound.

All amounts payable under this tariff are exclusive of any federal, provincial or other governmental taxes or levies of any kind.

*Temporary Measures*

Overpayments resulting from the reduction of royalties payable for the years 2020 and 2021:

At the latest on November 15, 2022, the user who has overpaid royalties for the years 2020 and 2021 will send a notice to SOCAN indicating

- the user name and address;
- the name and coordinates of the location operator;
- the amount of royalties paid in 2019;
- the amount of royalties paid in 2020 and in 2021;
- the amount of royalties that should have been paid to SOCAN in 2020 and 2021, i.e. 50% of royalties paid in 2019; and
- the overpayments paid to SOCAN.

If the user makes a mistake in calculating the amount of overpayment indicated in the notice, SOCAN shall inform the user within a reasonable time of receipt of the notice and indicate the exact amount of the overpayment.

The user may deduct the overpayment from the next payment due. Overpayments do not bear interest.

*Modalités*

Au plus tard le 31 janvier de l'année visée par le tarif, l'utilisateur verse à la SOCAN la redevance applicable, accompagnée d'un rapport spécifiant le nombre de jours d'opération avec karaoké par semaine de l'établissement.

La SOCAN peut vérifier les livres et registres de l'utilisateur durant les heures normales de bureau, moyennant un préavis raisonnable, afin de confirmer les rapports soumis par l'utilisateur et la redevance exigible de ce dernier.

Tout montant non payé à son échéance porte intérêt à compter de la date à laquelle il aurait dû être acquitté jusqu'à la date où il est reçu. L'intérêt est calculé quotidiennement, à un taux de 1 % au-dessus du taux officiel d'escompte en vigueur le dernier jour du mois précédent (tel qu'il est publié par la Banque du Canada). L'intérêt n'est pas composé.

Les montants exigibles indiqués dans le présent tarif ne comprennent ni les taxes fédérales, provinciales ou autres, ni les prélèvements d'autre genre qui pourraient s'appliquer.

*Dispositions temporaires*

Trop-perçus résultant de la réduction des redevances exigibles pour les années 2020 et 2021 :

Au plus tard le 15 novembre 2022, l'utilisateur qui a versé des redevances en trop pour les années 2020 et 2021 fait parvenir à la SOCAN un avis indiquant :

- le nom et l'adresse de l'utilisateur;
- le nom et les coordonnées de la personne qui exploite l'endroit;
- le montant des redevances versées en 2019;
- le montant des redevances versées en 2020 et en 2021;
- le montant des redevances qui auraient dû être versées à la SOCAN en 2020 et 2021, soit 50 % des redevances versées en 2019;
- le montant du trop-perçu versé à la SOCAN.

Si l'utilisateur commet une erreur dans le calcul du montant du trop-perçu indiqué à l'avis, la SOCAN doit en informer l'utilisateur dans un délai raisonnable de la réception de l'avis et indiquer le montant exact du trop-perçu.

L'utilisateur pourra déduire le trop-perçu du prochain versement exigible. Les trop-perçus ne portent pas intérêt.